

INNOVATION & TECHNOLOGY

Graupner



14+

ACHTUNG:
Nicht für Kinder unter 36 Monaten
geeignet. Enthält Kleinteile, die
verschluckt werden können.
(Erstickungsgefahr)



Deutsch

English

Français

Anleitung Manual Notice

Graupner SK32 Harro Koebeke
Best.-Nr. 21008



2013/09/01

GRAUPNER/SJ GmbH. Henriettenstr.96, D-73230 KIRCHHEIM/TECK GERMANY

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	4
Kurzbeschreibung des Produktes.....	4
Bestimmungsgemäße Verwendung.....	4
Technische Daten	4
Foreword	5
Brief description of the product.....	5
Intended use	5
Technical data.....	5
Avant-propos	5
Brève description du produit.....	6
Utilisation conforme	6
Caractéristiques techniques	6
Empfohlenes Zubehör	6
Recommended accessories	6
Accessoire recommandé	6
Bedeutung der Symbole	7
Explanation of symbols.....	7
Signification des symboles	7
Warn- und Sicherheitshinweise	9
Warning and safety notices	9
Avertissements et consignes de sécurité	9
Herstellererklärung der Firma Graupner/SJGmbH	16
Manufacturer's declaration Graupner/SJGmbH	16

Déclaration de la Société Graupner/SJ GmbH.....	16
Betriebsanleitung.....	19
Operating instructions.....	19
Instructions d'utilisation	19
Wartung und Pflege	41
Hinweise zum Umweltschutz.....	41
Maintenance and Care	41
Environmental protection information	41
Entretien	42
Remarques relatives à la protection de l'environnement.....	42
Notes	43

Vorwort

Vielen Dank, dass Sie sich für den Kauf des Graupner Modells „Harro Koebe“ Best.-Nr. 21008 entschieden haben. Graupner/SJ Modelle stehen für hohe Qualität. Wir achten auf Stabilität an den Schlüsselstellen in der Serienproduktion.

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Modells sollten Sie unbedingt die Anleitung vollständig lesen. Sowohl für Probelaufe als auch beim Ersteinbau müssen Sie die Sicherheitsbestimmungen der Anleitung unbedingt beachten.

Kurzbeschreibung des Produktes

Dieses Modell ist eines aus der Serie der GRAUPNER/SJ Easy Built Up Kits, diese Modelle sind fast fertig aufgebaut und vorlackiert. Um das Modell fahrbereit zu machen, müssen nur restliche Montagearbeiten ausgeführt werden, die RC-Komponenten eingebaut werden und der Akku eingesetzt werden.



Achtung!

Vor der Montage und Inbetriebnahme des Modells sollten Sie unbedingt die Anleitung vollständig lesen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Modell wurde als Schiffsmodell konzipiert, zum Betrieb auf Gewässern, welche den Bestimmungen in dieser Anleitung entsprechen und ist nur für diesen Zweck geeignet. Für jegliche unsachgemäße Handhabung, außerhalb dieser Bestimmungen wird keine Garantie oder Haftung übernommen.

Technische Daten

Länge	1440 mm
Maßstab	1:25
Breite ü.a.	325 mm
Gesamthöhe ca.	821 mm
Gewicht mit RC-Anlage und Fahrbatterie	22000 g

Foreword

Thank you for purchasing the Graupner "Harro Koebe" model, order No. 21008. Graupner/SJ models stand for high quality. We take care to ensure stability at the key junctures in mass production. You must read through every part of these instructions before assembling and using the model. Follow the safety instructions in the manual for test runs and when using the model for the first time.

Brief description of the product

This model is one of the series of Graupner / SJ Easy Built up kits, these models are almost fully assembled and pre-painted. To make the model ready to drive, only remaining installation work must be carried out, the RC components must be installed and also the battery.



Attention!

You must read through every part of these instructions before assembling and using the model.

Intended use

The model was designed as a model ship, operating on waters which comply with the provisions of this manual and is only suitable for this purpose. For any mishandling, outside of these provisions there is no guarantee or liability.

Technical data

Length	1440 mm
Scale.	1:25
Beam, approx	325 mm
Overall height approx.	821 mm
Weight RC system incl.and drive battery	22000 g

Avant-propos

Nous vous remercions pour l'achat de ce modèle réduit Graupner « Harro Koebe » réf. 21008. Les modèles réduits Graupner/SJ sont synonymes de qualité. Nous accordons une grande attention à la stabilité aux points stratégiques de la production en série.

Avant le montage et la mise en service du modèle réduit, il est absolument nécessaire de lire cette notice dans son intégralité. Pour les essais comme pour la première utilisation, il est également absolument nécessaire de respecter les consignes de sécurité indiquées dans la notice.

Brève description du produit

Ce modèle est l'une des séries de Graupner / SJ facile Construit trousse, ces modèles sont presque entièrement assemblés et pré-peintes. Pour rendre le modèle prêt à conduire, que le travail restant de l'installation doit être effectuée, les composants RC sont installés et la batterie utilisée.



Attention !

Avant le montage et la mise en service du modèle réduit, il est absolument nécessaire de lire cette notice dans son intégralité.

Utilisation conforme

Le modèle qui a conçu comme un modèle réduit de navire, peut être seulement utilisé sur des eaux permis.

Pour toute mauvaise manipulation, exigeant les clauses de cette notice, il n'ya pas de garantie ni responsabilité.

Caractéristiques techniques

Longueur hors-tout	1440 mm
Echelle	1:25
Largeur hors-tout	325 mm
Longueur hors-tous	821 mm
Poids avec R/C batterie de propulsion	22000 g

Empfohlenes Zubehör

Recommended accessories

Accessoire recommandé

Stk.	Bezeichnung/Name/Description	No.
1x	MC-16 8-Kanal HoTT Fernsteuerung	33016
1x	Bleiakku 6 V/10 Ah	768
2x	Fahrtenregler Speed Profi 40R BEC	7196
2x	Akkuanschlusskabel Japan G2 Stecker	94308
1x	Faston Flachstecker	3597

Bedeutung der Symbole

Explanation of symbols

Signification des symboles

	Achtung! Dieses Symbol hebt folgende Hinweise hervor welche durch den Anwender unbedingt beachtet werden müssen! Jegliche Missachtung der nebenstehenden Hinweise, kann die sichere Funktion wie die Sicherheit des Betreibers selbst beeinträchtigen.
	Warnung! Dieses Symbol hebt Verbote hervor welche unbedingt durch den Anwender eingehalten werden müssen! Jegliche Missachtung der nebenstehenden Verbote kann die Funktionsfähigkeit sowie die Sicherheit des Betreibers beeinträchtigen.
	Pflege und Wartung! Dieses Symbol hebt Hinweise zur Pflege und Wartung des Produktes hervor welche durch den Betreiber unbedingt beachtet werden sollten um lange Haltbarkeit des Produktes zu gewährleisten
	Hinweis! Dieses Symbol hebt Hinweise hervor welche durch den Betreiber unbedingt beachtet werden sollten um einen sicheren Betrieb des Gerätes zu gewährleisten.
	Tip! Dieses Symbol hebt Tipps und Erfahrungen beim Bau eines Modells hervor, wie Sie mögliche Schwierigkeiten oder Beschädigungen vermeiden können und gibt Hilfestellungen zur Lösung möglicher Probleme.
	Entsorgungshinweise Dieses Symbol hebt folgende Hinweise hervor wie einzelne Materialien oder Produkte durch den Anwender unbedingt entsorgt werden müssen!

	Attention! This symbol calls attention to the following notices which must be observed unconditionally by the user. Any disregard for the accompanying notices can impair safe operation and even endanger the operator.
	Warning! This symbol calls attention to prohibitions which must be observed unconditionally by the user. Any disregard for the accompanying prohibitions can impair functionality and endanger the operator.
	Care and maintenance! This symbol calls attention to notices regarding care and maintenance of the product which should be observed by the operator in order to ensure a long service life for the product
	Note! This symbol calls attention to notices which should be observed by the operator to ensure safe operation of the device.

	Tip! This icon highlights tips and experience-based recommendations on how to avoid potential difficulties or damage when building a model, and provides assistance in solving potential problems.
	Disposal instructions This symbol calls attention to the following notices regarding how individual materials and products must be disposed of by the user.
	Attention ! Ce symbole met en évidence les remarques qui suivent, qui doivent impérativement être respectées par l'utilisateur ! Le non-respect des consignes situées à côté peut entraver le fonctionnement sécurisé, ainsi que la sécurité de l'exploitant lui-même.
	Avertissement ! Ce symbole met en évidence des interdictions, qui doivent impérativement être respectées par l'utilisateur ! Le non-respect des interdictions situées à côté peut entraver le bon fonctionnement, ainsi que la sécurité de l'exploitant.
	Entretien et maintenance ! Ce symbole met en évidence des remarques concernant l'entretien et la maintenance du produit, qui doivent impérativement être respectées afin de garantir une durée de vie prolongée du produit
	Remarque ! Ce symbole met en évidence des remarques concernant l'entretien et la maintenance du produit, qui doivent impérativement être respectées afin de garantir un fonctionnement sécurisé de l'appareil.
	Conseil ! Ce symbole met en évidence des conseils et des astuces permettant d'éviter de potentielles difficultés ou détériorations lors de la construction du modèle réduit, et des remèdes pour la résolution de problèmes potentiels.
	Remarques relatives à l'élimination Ce symbole met en évidence les remarques indiquant comment les différents matériaux ou produits doivent impérativement être éliminés par l'utilisateur !

Warn- und Sicherheitshinweise

Warning and safety notices

Avertissements et consignes de sécurité

Sie haben ein Modell erworben, aus dem – zusammen mit entsprechendem geeignetem Zubehör – ein funktionsfähiges RC-Modell fertiggestellt werden kann. Die Einhaltung der Montage- und Betriebsanleitung im Zusammenhang mit dem Modell sowie die Installation, der Betrieb, die Verwendung und Wartung der mit dem Modell zusammenhängenden Komponenten können von GRAUPNER/SJ nicht überwacht werden. Daher übernimmt GRAUPNER/SJ keinerlei Haftung für Verluste, Schäden oder Kosten, die sich aus dem fehlerhaften Betrieb, aus fehlerhaftem Verhalten bzw. in irgendeiner Weise mit dem Vorgenannten zusammenhängend ergeben. Soweit vom Gesetzgeber nicht zwingend vorgeschrieben, ist die Verpflichtung der Firma GRAUPNER/SJ zur Leistung von Schadensersatz, aus welchem Grund auch immer ausgeschlossen (inkl. Personenschäden, Tod, Beschädigung von Gebäuden sowie auch Schäden durch Umsatz- oder Geschäftsverlust, durch Geschäftsunterbrechung oder andere indirekte oder direkte Folgeschäden), die von dem Einsatz des Modells herrühren.

Die Gesamthaftung ist unter allen Umständen und in jedem Fall beschränkt auf den Betrag, den Sie tatsächlich für dieses Modell gezahlt haben.

You have purchased a model that, along with the associated accessories, can be assembled to produce a functional remote control model. GRAUPNER/SJ is not able to ensure that the assembly and operating instructions for the model are followed, and cannot monitor the installation, operation use and servicing of the components associated with the model. GRAUPNER/SJ is therefore not liable for any loss, damage or cost associated with improper operation or maintenance, or with any of the aforementioned. If not specifically stipulated by law, GRAUPNER/SJ is furthermore not responsible for the payment of damages for whatever reasons (including personal injury, death, damage to buildings and damage from loss of sales or business, damage from the interruption of business or other indirect or direct consequences) associated with the use of the model.

The overall liability is restricted in every condition and circumstance to the amount which has been actually paid for the model.

Vous avez acquis un modèle réduit qui, avec son accessoire, permet d'obtenir un modèle réduit télécommandé fonctionnel. Le respect des instructions de montage et d'utilisation du modèle réduit, ainsi que l'installation, le fonctionnement, l'utilisation et l'entretien des composants du modèle réduit ne peuvent être soumis au contrôle de GRAUPNER/SJ. C'est pourquoi GRAUPNER/SJ décline toute responsabilité en cas de pertes, dommages ou autres frais résultant d'une utilisation non conforme ou irresponsable du produit. Dans la mesure où le texte législatif ne le précise pas explicitement, la responsabilité de la société GRAUPNER/SJ ne peut être engagée en aucun cas, quelles que soient les raisons et les conséquences (y compris les blessures, décès, dégâts sur biens immeubles, pertes de chiffre d'affaires ou autres conséquences directes ou indirectes) liées à l'utilisation du modèle.

Dans tous les cas, la responsabilité est limitée au montant réglé lors de l'acquisition du modèle.

	Warnung! Das Betreiben des Modells unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol, Drogen, usw. ist verboten.
	Achtung! Jegliche Abweichung von der Anleitung wirken sich eventuell auf die Funktion und Betriebssicherheit des Modells aus und müssen unter allen Umständen vermieden werden.
	Achtung! Bevor Sie ein RC-Modell in Betrieb nehmen, müssen Sie sich über die gesetzlichen Bestimmungen informieren, denn ein RC-Modell unterliegt den hierfür geltenden Gesetzen. Den Gesetzen ist in jedem Falle Folge zu leisten. Achten Sie hierbei auf die Gesetze der jeweiligen Länder. Prüfen Sie vor dem ersten Einsatz des Modells, ob Ihre Privat-Haftpflichtversicherung den Betrieb von RC-Modellen dieser Art mit einschließt. Schließen Sie gegebenenfalls eine spezielle RC-Modell-Haftpflichtversicherung ab.
	Achtung! RC-Modelle sind sehr anspruchsvolle und gefährliche Gegenstände und erfordern vom Betreiber einen hohen Sachverstand, Können und Verantwortungsbewusstsein.
	Achtung! Klebstoffe und Lacke enthalten Lösungsmittel, die unter Umständen gesundheitsschädlich sein können. Beachten Sie daher unbedingt auch die entsprechenden Hinweise und Warnungen der Hersteller.
	Achtung! Das Modell darf nur mit dem von uns empfohlenen Zubehör betrieben werden, da sonst die Funktionalität nicht gewährleistet werden kann.
	Achtung! Die Inbetriebnahme und der Betrieb des Modells erfolgt einzig und allein auf Gefahr des Betreibers. Nur ein vorsichtiger und überlegter Umgang beim Betrieb schützt vor Personen- und Sachschäden.
	Achtung! Das Modell ist nicht für Kinder unter 14 Jahren geeignet.
	Achtung! Beachten Sie beim Einsatz von Werkzeugen die möglichen Gefahren durch diese.
	Achtung! Beachten Sie die Empfehlungen und Hinweise zu Ihrer Fernsteuerung und Zubehöerteilen.
	Achtung! Kontrollieren Sie, bevor Sie das Modell benutzen, dieses auf eine sichere Funktion der Fernsteuerung sowie die Steckverbindungen auf sichere und feste Verbindung.
	Achtung! Trockenbatterien zur Stromversorgung dürfen niemals nachgeladen werden. Nur Akkus dürfen nachgeladen werden.

	Achtung! Beachten Sie, dass Funkgeräte oder Sendeanlagen die Funktion des Modells stark stören können. Achten Sie möglichst darauf, dass keines dieser Geräte in der Nähe betrieben wird während Sie das Modell betreiben.
	Achtung! Die Batterien und Akkus dürfen nicht kurzgeschlossen werden sowie nicht direkt dem Wasser ausgesetzt werden.
	Achtung! Bringen Sie bei einer evtl. Bergung des Modells sich nicht selbst sowie andere in Gefahr.
	Achtung! Die Reichweite der Fernsteuerung muss vor Fahrtbeginn überprüft worden sein. Laufen Sie hierzu mit eingeschaltetem Modell ca. 100 m vom Sender weg, ein Helfer bedient währenddessen den Sender. Hierbei müssen alle Funktionen problemlos ausgeführt werden können.
	Hinweis! Entnehmen Sie den Fahrakku und die Senderbatterien bzw. -akkus bei Nichtgebrauch des Modells.
	Hinweis! Setzen Sie das Modell nicht starker Luftfeuchtigkeit, Hitze, Kälte sowie Schmutz aus.
	Hinweis! Sichern Sie das Modell und den Sender beim Transport gegen Beschädigung sowie Verrutschen.
	Pflege! Säubern Sie das Modell und den Sender nur mit geeigneten Reinigungsmitteln. Geeignet ist ein fusselfreies Tuch. Verwenden Sie niemals chemische Reiniger, Lösungsmittel, Reinigungsbenzin, Spiritus oder ähnliches.

	Warning! It is forbidden to operate the model under the influence of medications, alcohol or drugs
	Attention! Any deviations from the instructions may affect the functioning and safety of the model and must always be avoided.
	Attention! Before starting an RC model, you need to be familiar with the applicable laws since specific laws govern RC model. The relevant laws must always be followed. Obey applicable national laws. Before you use the model for the first time, find out whether your personal liability insurance covers the operation of RC models of this kind. If necessary, purchase a special policy that covers RC models.
	Attention! RC models are hazardous and require a great deal of time and attention as well as a high level of knowledge, ability and responsibility from the user.
	Attention! Adhesives and paints contain solvents which may be hazardous to health in certain circumstances. It is therefore essential to observe the manufacturer's instructions and warnings.
	Attention! The model may only be operated with the accessories that we recommend; otherwise, function cannot be guaranteed.
	Attention! The model is started and operated solely at the operator's own risk. Careful and conscientious operation is necessary to prevent personal injury and property damage.
	Attention! The model is unsuitable for children younger than 14 years of age.
	Attention! When using tools, be aware of any potential damage associated with these tools.
	Attention! Follow the recommendations and instructions regarding your remote control and accessories.
	Attention! Before you use the model, make sure that the remote control works properly, and make sure that the plug-in connections are safe and snug.
	Attention! Do not recharge dry cell batteries for supplying power. Only rechargeable batteries may be recharged.

	Attention! Determine the range of the remote control before operation. While the model is turned on, walk approximately 100 m away from the transmitter, and have an assistant operate the transmitter. All of the functions must be fully operable.
	Attention! Note that radios or transmitters can significantly impair the functioning of the model. Take every precaution to ensure that none of these devices are operating close by while you are using the model.
	Attention! The dry cell and rechargeable batteries may not be short-circuited and may not be directly exposed to water.
	Attention! While retrieving the model, make sure that you do not injure yourself or others.
	Notice! Remove the power battery and the transmitter and dry cell or rechargeable batteries when you are not using the model.
	Notice! Keep the model from being exposed to strong humidity, heat, cold and soiling.
	Note! When transporting the model, secure it to prevent damage or sliding.
	Care! Only use appropriate cleansers to clean the model and transmitter. A lint-free cloth is appropriate. Do not use chemical cleaners, solvents, gasoline, ethyl alcohol or similar cleaners.

	Avertissement ! Il est interdit de faire fonctionner le modèle réduit sous l'influence de médicaments, de l'alcool, de drogues, etc.
	Attention ! Toute dérogation aux instructions de la notice peut affecter le fonctionnement et la fiabilité du modèle réduit et doit être évitée à tout prix.
	Attention ! Avant de faire fonctionner un modèle réduit télécommandé, vous devez vous informer sur les dispositions légales, car les modèles réduits télécommandés sont soumis aux lois et règlements applicables. La loi doit être respectée dans tous les cas. Veuillez respecter les lois de votre pays. Avant la première utilisation du modèle réduit, veuillez vérifier si votre assurance responsabilité civile privée couvre l'utilisation de modèles réduits télécommandés. Le cas échéant, veuillez vous munir d'une assurance responsabilité civile spéciale pour les modèles réduits télécommandés.
	Attention ! Les modèles réduits télécommandés sont des appareils délicats et dangereux qui exigent de leur pilote une grande connaissance technique et un grand sens des responsabilités.
	Attention ! Les colles et les vernis contiennent des solvants qui, dans certaines conditions, peuvent s'avérer dangereux pour la santé. Les remarques et mises en garde de leur fabricant doivent donc impérativement être respectées.
	Attention ! Ce modèle réduit doit être utilisé exclusivement avec les accessoires que nous conseillons, car sinon son fonctionnement ne peut pas être garanti.
	Attention ! La mise en service et l'utilisation du modèle réduit se font entièrement aux risques et périls de l'utilisateur. Seul un maniement attentif et minutieux protège contre les dommages corporels et matériels.
	Attention ! Ce modèle réduit n'est pas adapté pour les enfants de moins de 14 ans .
	Attention ! Si vous utilisez des outils, veuillez faire attention aux risques qu'ils comportent.
	Attention ! Veuillez respecter les recommandations et conseils de la télécommande et des accessoires.
	Attention ! Avant d'utiliser le modèle réduit, veuillez vérifier le bon fonctionnement de la télécommande, ainsi que les raccordements, qui doivent être solides et sûrs.
	Attention ! Les piles sèches ne doivent jamais être rechargées sur le secteur. Seuls les accumulateurs peuvent être rechargés.

	Attention ! La portée de la télécommande doit être vérifiée avant le début du vol. Pour ce faire, éloignez-vous de l'émetteur d'environ 100 m avec le modèle réduit allumé, pendant qu'un assistant actionne la télécommande. Toutes les fonctions doivent être disponibles sans problème.
	Attention ! Les appareils de radio ou les postes d'émission peuvent perturber fortement le fonctionnement du modèle réduit. Vérifiez dans la mesure du possible qu'aucun de ces appareils ne seront utilisés dans le voisinage pendant que vous faites fonctionner le modèle réduit.
	Attention ! Les piles et les accumulateurs ne doivent pas être court-circuités ni exposés à un contact direct avec de l'eau.
	Attention ! Au cas où le modèle réduit devrait faire l'objet d'un sauvetage, veillez à ne pas vous mettre en danger.
	Attention ! Les appareils de radio ou les postes d'émission peuvent perturber fortement le fonctionnement du modèle réduit. Vérifiez dans la mesure du possible qu'aucun de ces appareils ne seront utilisés dans le voisinage pendant que vous faites fonctionner le modèle réduit.
	Remarque ! Retirez l'accumulateur de propulsion et les piles ou accumulateurs de l'émetteur lorsque le modèle réduit n'est pas utilisé.
	Remarque ! N'exposez pas le modèle réduit à une forte humidité atmosphérique, à des températures très chaudes ou très froides, ou aux salissures.
	Remarque ! Lors du transport, protégez le modèle réduit et l'émetteur contre les dommages et les coups.
	Entretien ! Nettoyez le modèle réduit et l'émetteur uniquement à l'aide de produits de nettoyage appropriés. Utilisez un chiffon qui ne peluche pas. N'utilisez jamais de produit nettoyant chimique, solvant, essence de nettoyage, alcool ou produits similaires.

Herstellererklärung der Firma Graupner/SJGmbH**Manufacturer's declaration Graupner/SJGmbH****Déclaration de la Société Graupner/SJ GmbH****Inhalt der Herstellererklärung**

Sollten sich Mängel an Material oder Verarbeitung an einem von uns in der Bundesrepublik Deutschland vertriebenen, durch einen Verbraucher (§ 13 BGB) erworbenen Gegenstand zeigen, übernehmen wir, die Fa. Graupner/SJ GmbH, Kirchheim/Teck im nachstehenden Umfang die Mängelbeseitigung für den Gegenstand.

Rechte aus dieser Herstellererklärung kann der Verbraucher nicht geltend machen, wenn die Beeinträchtigung der Brauchbarkeit des Gegenstandes auf natürlicher Abnutzung, Einsatz unter Wettbewerbsbedingungen, unsachgemäßer Verwendung (einschließlich Einbau) oder Einwirkung von außen beruht.

Diese Herstellererklärung lässt die gesetzlichen oder vertraglich eingeräumten Mängelansprüche und -rechte des Verbrauchers aus dem Kaufvertrag gegenüber seinem Verkäufer (Händler) unberührt.

Umfang der Garantieleistung

Im Garantiefall leisten wir nach unserer Wahl Reparatur oder Ersatz der mangelbehafteten Ware. Weitergehende Ansprüche, insbesondere Ansprüche auf Erstattung von Kosten im Zusammenhang mit dem Mangel (z.B. Ein-/Ausbaukosten) und der Ersatz von Folgeschäden sind – soweit gesetzlich zugelassen – ausgeschlossen. Ansprüche aus gesetzlichen Regelungen, insbesondere nach dem Produkthaftungsgesetz, werden hierdurch nicht berührt.

Voraussetzung der Garantieleistung

Der Käufer hat den Garantieanspruch schriftlich unter Beifügung des Originals des Kaufbelegs (z.B. Rechnung, Quittung, Lieferschein) und dieser Garantiekarte geltend zu machen. Er hat zudem die defekte Ware auf seine Kosten an die folgende Adresse einzusenden.

Fa. Graupner/SJ GmbH, Serviceabteilung,

Henriettenstr.96, D 73230 Kirchheim/Teck

Der Käufer soll dabei den Material- oder Verarbeitungsfehler oder die Symptome des Fehlers so konkret benennen, dass eine Überprüfung unserer Garantiepflicht möglich wird.

Der Transport des Gegenstandes vom Verbraucher zu uns als auch der Rücktransport erfolgen auf Gefahr des Verbrauchers.

Gültigkeitsdauer

Diese Erklärung ist nur für während der Anspruchsfrist bei uns geltend gemachten Ansprüche aus dieser Erklärung gültig. Die Anspruchsfrist beträgt 24 Monate ab Kauf des Gerätes durch den Verbraucher bei einem Händler in der Bundesrepublik Deutschland (Kaufdatum). Werden Mängel nach Ablauf der Anspruchsfrist angezeigt oder die zur Geltendmachung von Mängeln nach dieser Erklärung geforderten Nachweise oder Dokumente erst nach Ablauf der Anspruchsfrist vorgelegt, so stehen dem Käufer keine Rechte oder Ansprüche aus dieser Erklärung zu.

Verjährung

Soweit wir einen innerhalb der Anspruchsfrist ordnungsgemäß geltend gemachten Anspruch aus dieser Erklärung nicht anerkennen, verjähren sämtliche Ansprüche aus dieser Erklärung in 6 Monaten vom Zeitpunkt der Geltendmachung an, jedoch nicht vor Ende der Anspruchsfrist.

Anwendbares Recht

Auf diese Erklärung und die sich daraus ergebenden Ansprüche, Rechte und Pflichten findet ausschließlich das materielle deutsche Recht ohne die Normen des Internationalen Privatrechts sowie unter Ausschluss des UN-Kaufrechts Anwendung.

Contents of the manufacturer's declaration:

If material defects or manufacturing faults should arise in a product distributed by us in the Federal Republic of Germany and purchased by a consumer (§ 13 BGB), we, Graupner GmbH & Co. KG, D-73230 Kirchheim/Teck, Germany, acknowledge the obligation to correct those defects within the limitations described below.

The consumer is not entitled to exploit this manufacturer's declaration if the failure in the usability of the product is due to natural wear, use under competition conditions, incompetent or improper use (including incorrect installation) or external influences.

This manufacturer's declaration does not affect the consumer's legal or contractual rights regarding defects arising from the purchase contract between the consumer and the vendor (dealer).

Extent of the guarantee

If a claim is made under guarantee, we undertake at our discretion to repair or replace the defective goods. We will not consider supplementary claims, especially for reimbursement of costs relating to the defect (e.g. installation / removal costs) and compensation for consequent damages unless they are allowed by statute. This does not affect claims based on legal regulations, especially according to product liability law.

Guarantee requirements

The purchaser is required to make the guarantee claim in writing, and must enclose original proof of purchase (e.g. invoice, receipt, delivery note) and this guarantee card. He must send the defective goods to us at his own cost, using the following address:

Fa. Graupner/SJ GmbH, Serviceabteilung,

Henriettenstr.96, D 73230 Kirchheim/Teck

The purchaser should state the material defect or manufacturing fault, or the symptoms of the fault, in as accurate a manner as possible, so that we can check if our guarantee obligation is applicable. The goods are transported from the consumer to us and from us to the consumer at the risk of the consumer.

Duration of validity

This declaration only applies to claims made to us during the claim period as stated in this declaration. The claim period is 24 months from the date of purchase of the product by the consumer from a dealer in the Federal Republic of Germany (date of purchase). If a defect arises after the end of the claim period, or if the evidence or documents required according to this declaration in order to make the claim valid are not presented until after this period, then the consumer forfeits any rights or claims from this declaration.

Limitation by lapse of time

If we do not acknowledge the validity of a claim based on this declaration within the claim period, all claims based on this declaration are barred by the statute of limitations after six months from the time of implementation; however, this cannot occur before the end of the claim period.

Applicable law

This declaration, and the claims, rights and obligations arising from it, are based exclusively on the pertinent German Law, without the norms of international private law, and excluding UN retail law.

Contenu de la déclaration fabricant

Si une pièce, que nous avons mise sur le marché allemand, devait présenter un défaut ou un vice caché (conformément au § 13 BGB), nous, Sté Graupner/SJ GmbH, Kirchheim/Teck nous nous engageons à la remplacer dans le cadre ci-dessous.

Le consommateur (client) ne peut faire valoir les droits de cette déclaration, si la pièce en question a fait l'objet d'une usure normale, si elle a été utilisée dans des conditions anormales, si son utilisation n'est pas conforme (y compris le montage) ou si elle a été sujette à des influences extérieures.

Cette déclaration ne change en rien les droits du consommateur (client) vis à vis de son détaillant (reven-deur).

Etendue de la garantie

Dans le cas d'une prise en charge au titre de la garantie, nous nous réservons le droit, soit de remplacer la pièce en question, soit de la réparer. D'autres revendications, en particulier, les coûts (par ex. de montage ou de démontage) liés de la pièce défectueuse et un dédommagement des dégâts engendrés par cette pièce sont exclus du cadre légal. Les droits issus des différentes législations, en particulier, les règles de responsabilités au niveau du produit, ne sont pas remises en cause

Conditions de garantie

L'acheteur peut faire valoir la garantie, par écrit, sur présentation de la preuve d'achat (par ex. facture, quittance, reçu, bon de livraison). Les frais d'envoi, à l'adresse ci-dessous, restant à sa charge.

**Fa. Graupner/SJ GmbH, Serviceabteilung,
Henriettenstr.96, D 73230 Kirchheim/Teck**

Par ailleurs, l'acheteur est prié de décrire le défaut ou dysfonctionnement constaté de la manière la plus explicite et la plus concrète possible, de sorte que nous puissions vérifier la possibilité de la prise en charge au titre de la garantie.

Les marchandises voyagent toujours aux risques et périls du client, qu'il s'agisse de l'expédition du client vers nos services ou l'inverse

Durée de la garantie

La durée de la garantie est de 24 mois, à partir de la date d'achat, et achat effectué sur le territoire allemand. Si des dysfonctionnements ou dommages devaient être constatés au delà de cette durée, ou si des déclarations de non-conformité devaient nous parvenir au delà de cette date, même avec les preuves d'achat demandées, le client perd tout droit à la garantie, malgré la déclaration de conformité ci-dessus

Prescription

Tant que nous n'avons pas reconnu le bien fondé d'une réclamation, il y a prescription au bout de 6 mois, à partir de la date de la réclamation, néanmoins, pas avant la date d'expiration de la garantie.

Droit applicable

Tous les droits et devoirs issus de la présente déclaration sont exclusivement basés sur la législation matérielle en vigueur en Allemagne, à l'exclusion de l'application du droit privé international et des droits des consommateurs.

Betriebsanleitung Operating instructions Instructions d'utilisation

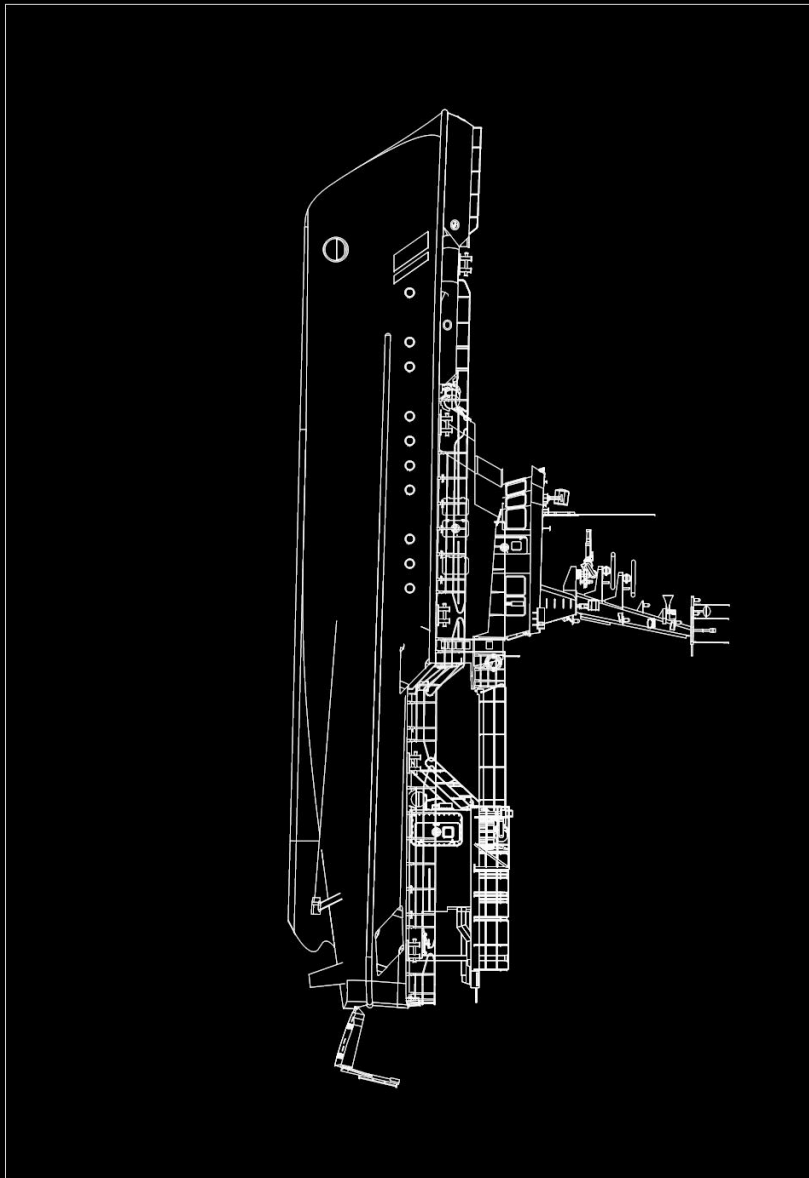


Achtung! Attention! Attention !

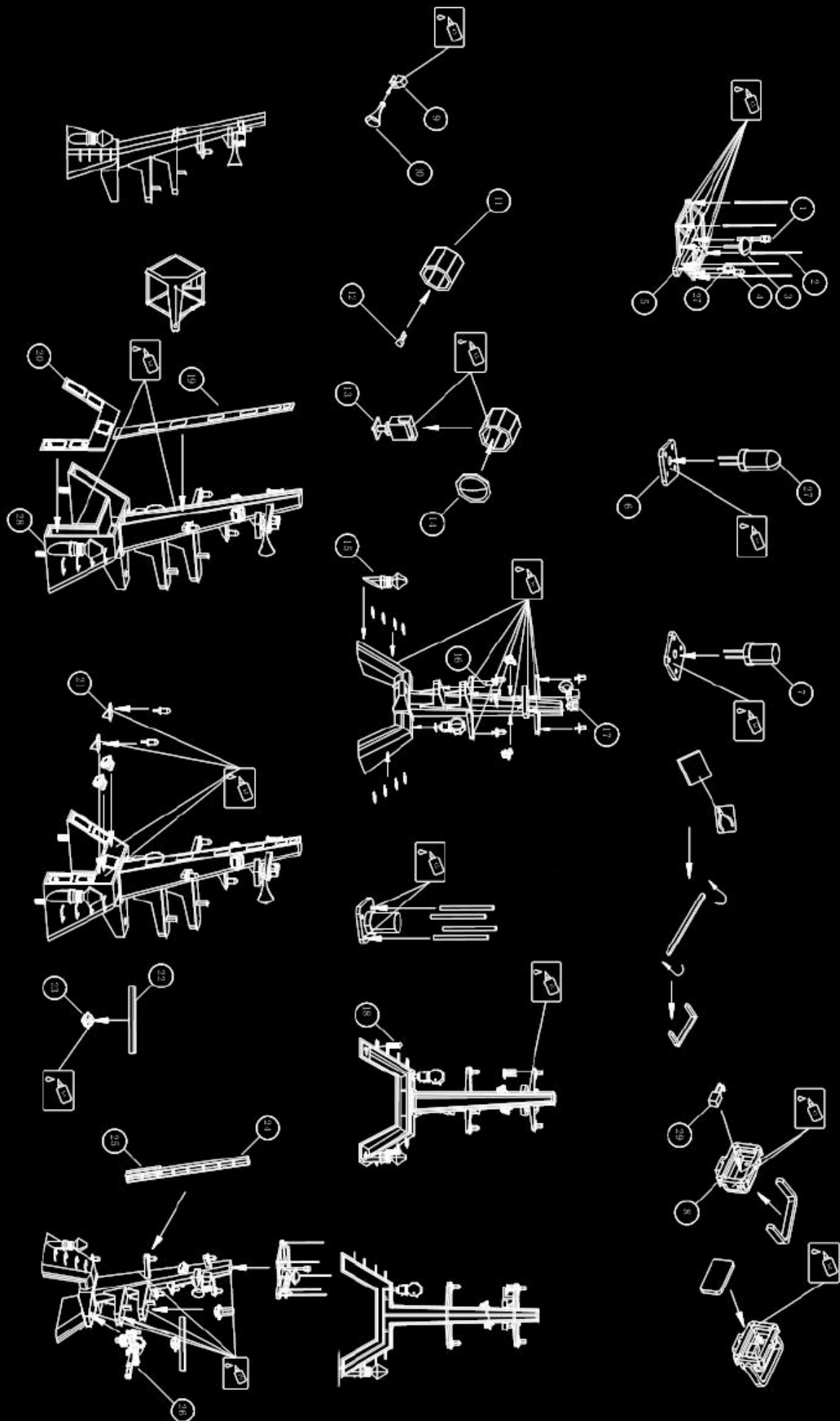
Der Betriebsanleitung in ihren Abschnitten und Schritten ist unbedingt zu folgen.

Follow all the steps of the operating instructions.

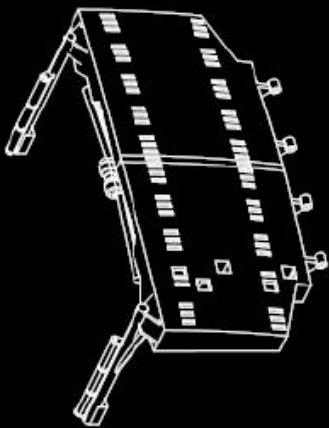
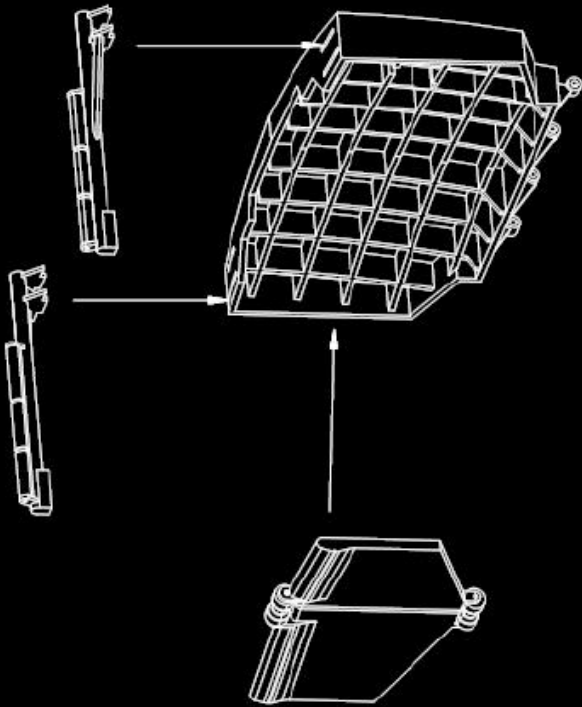
Suivre impérativement chaque section et étape des instructions d'utilisation.



Step 1 / Schritt 1 Mast



Step 2 / Schritt 2 Hatchback / Heckklappe



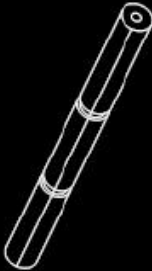
30
1X1



31
1X2



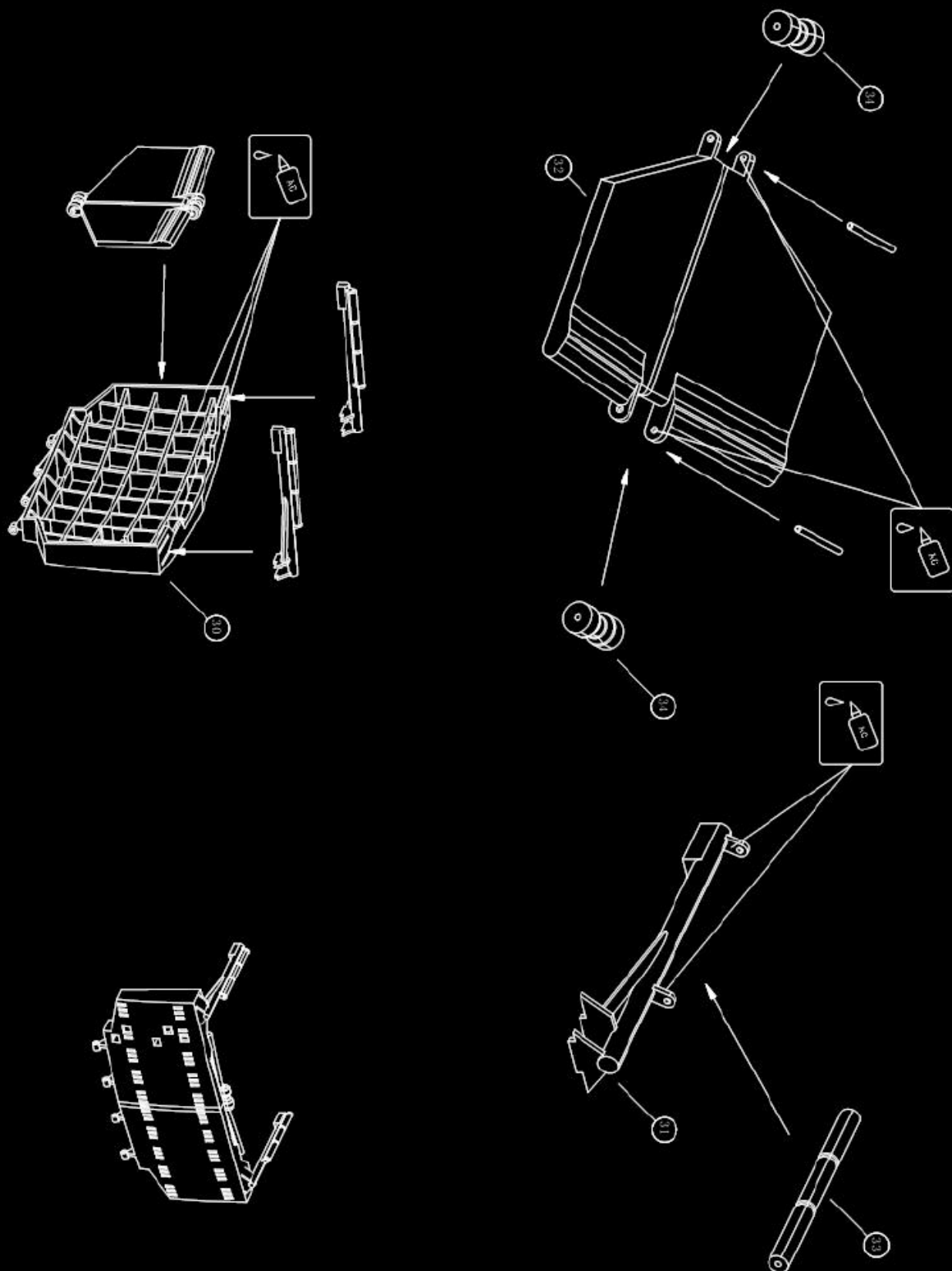
32
1X1

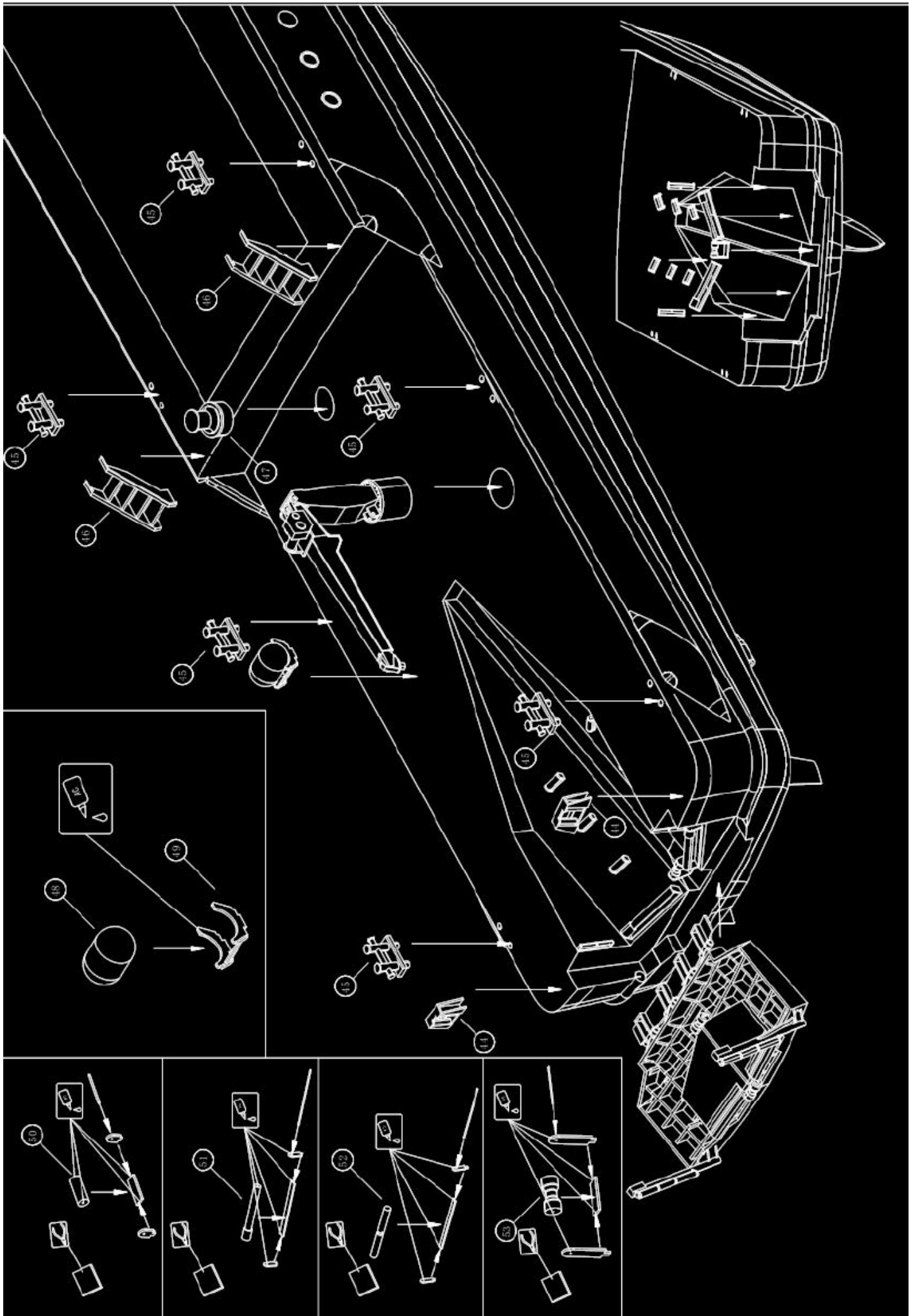


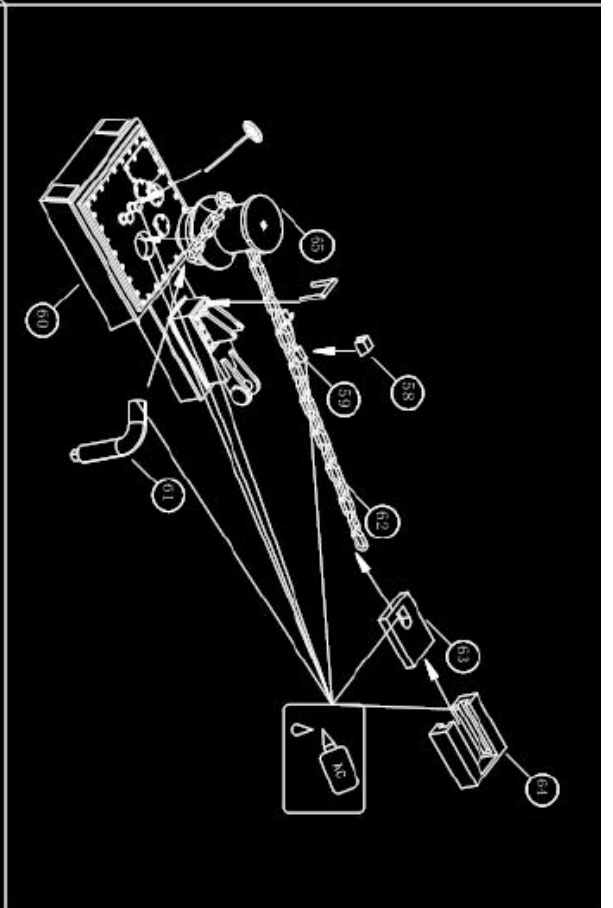
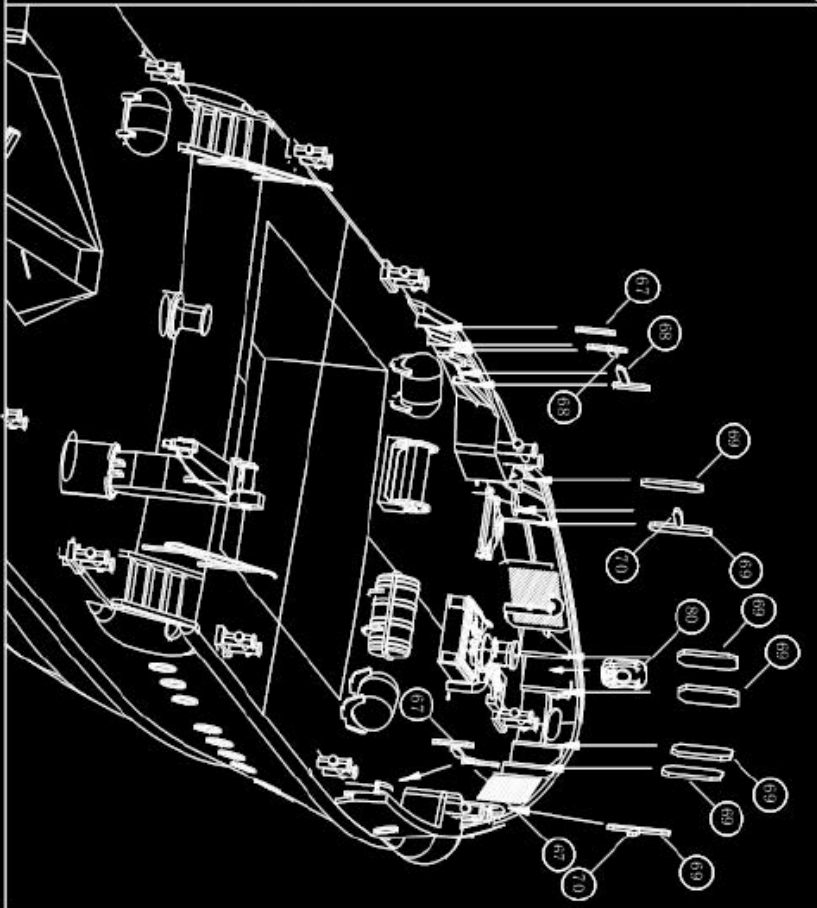
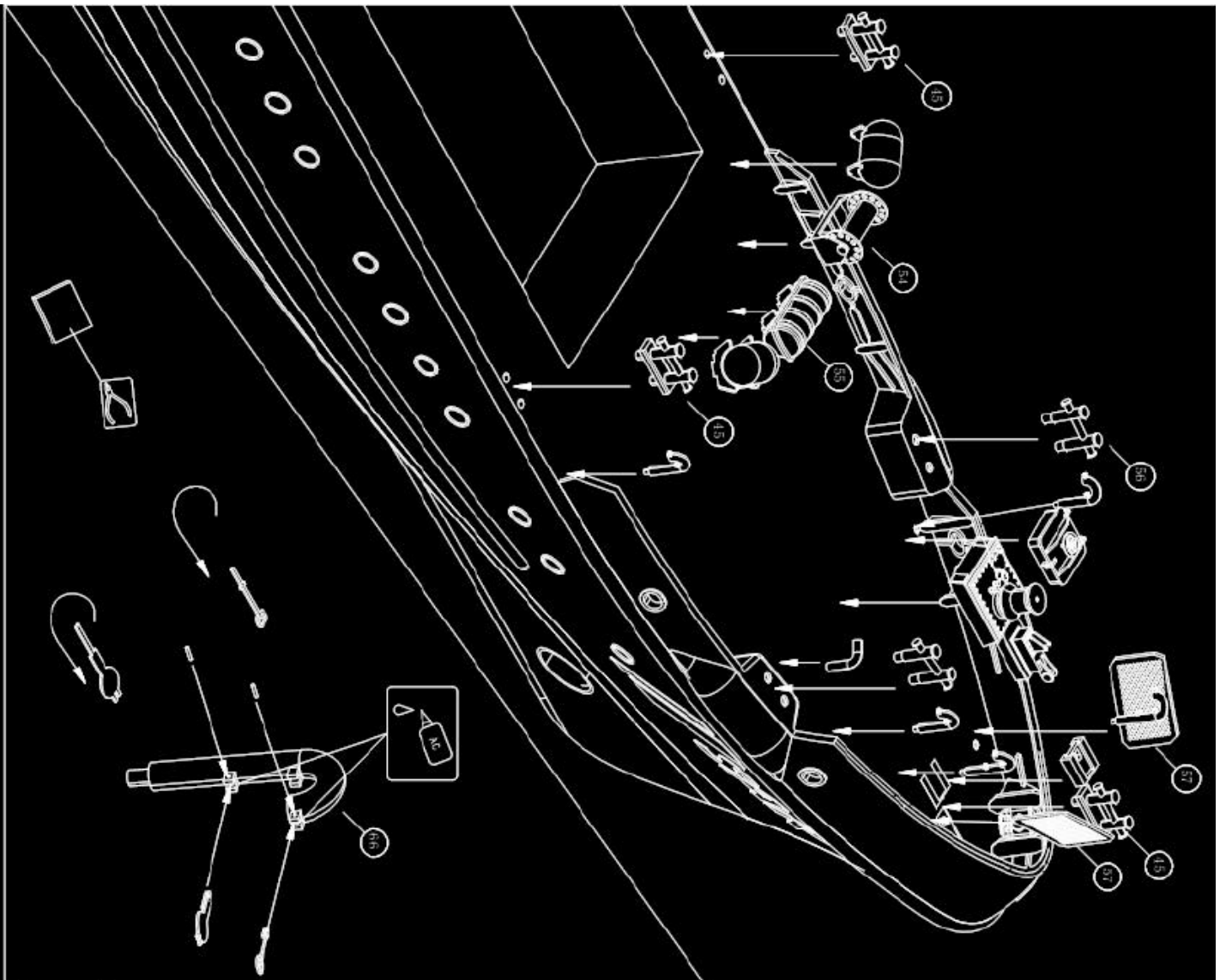
33
1X2



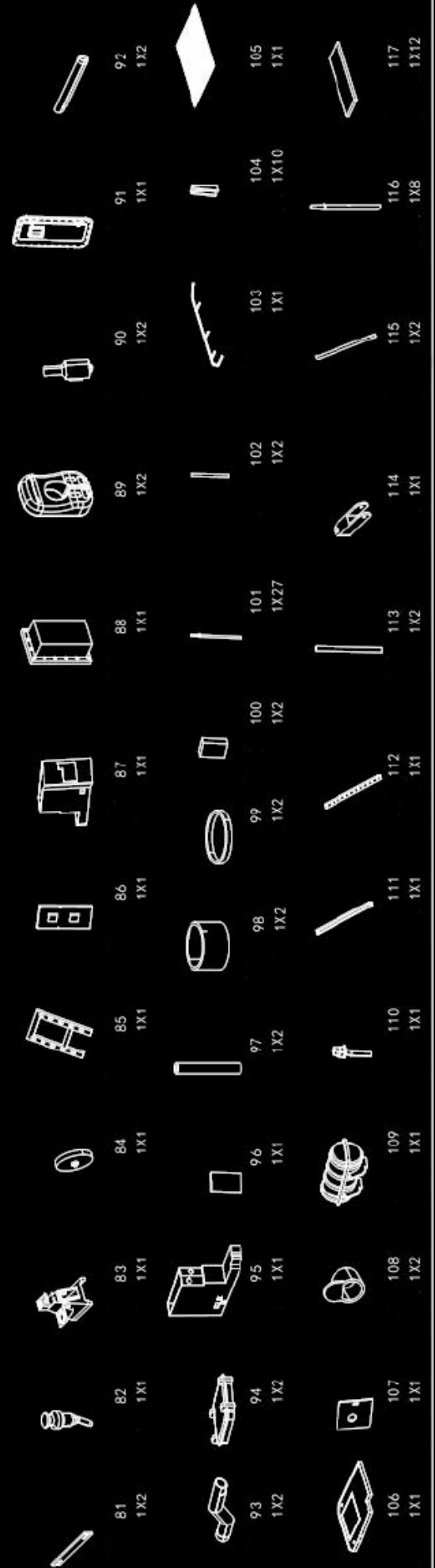
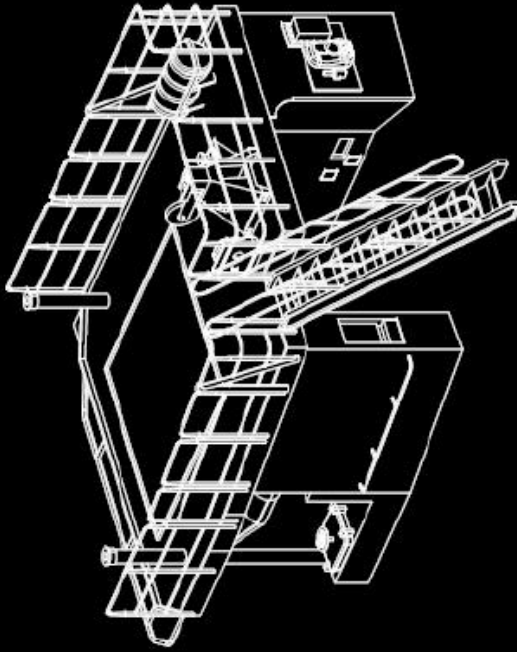
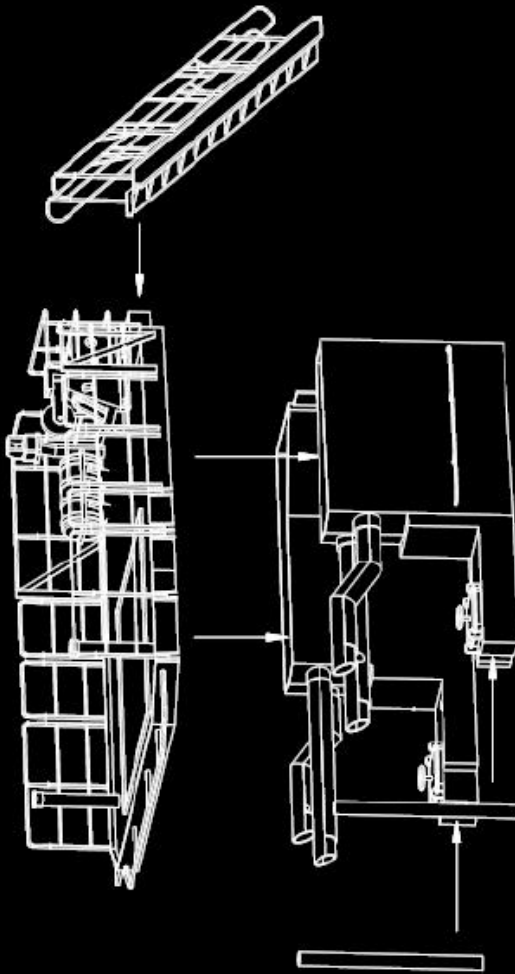
34
1X2

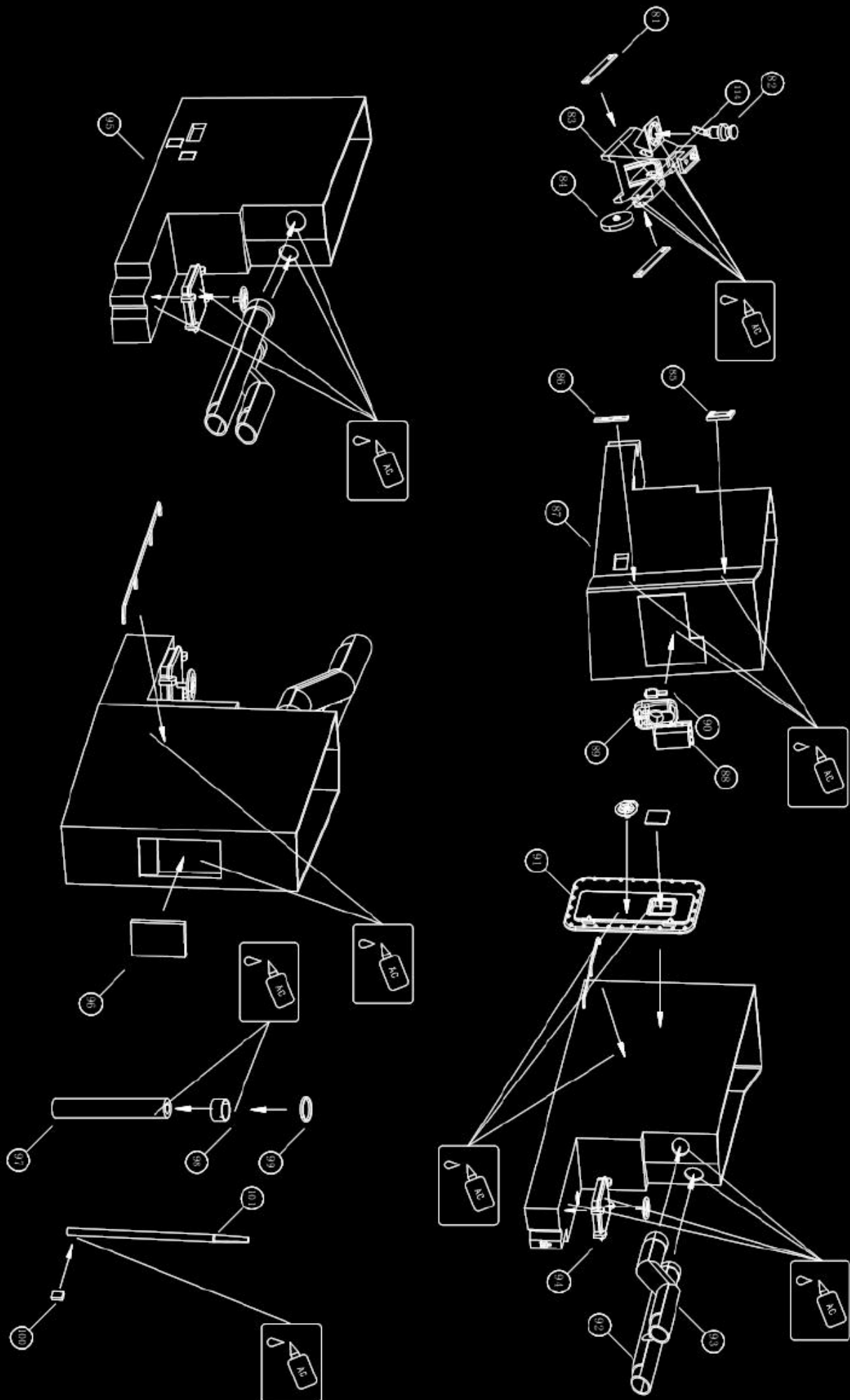


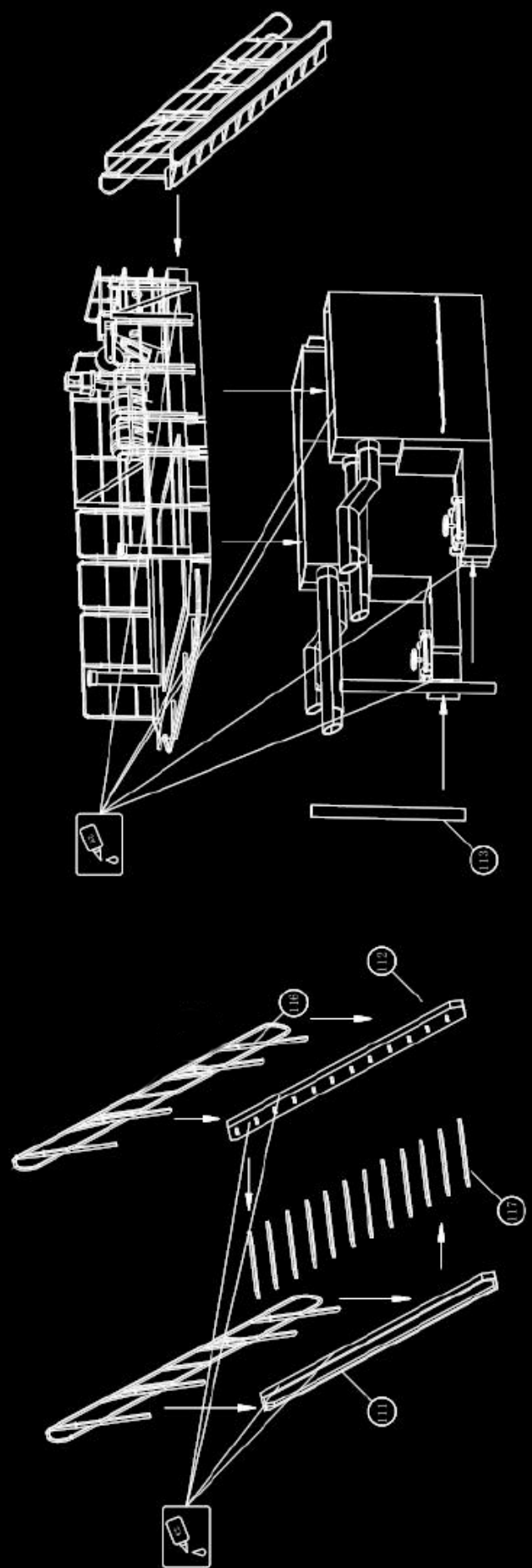
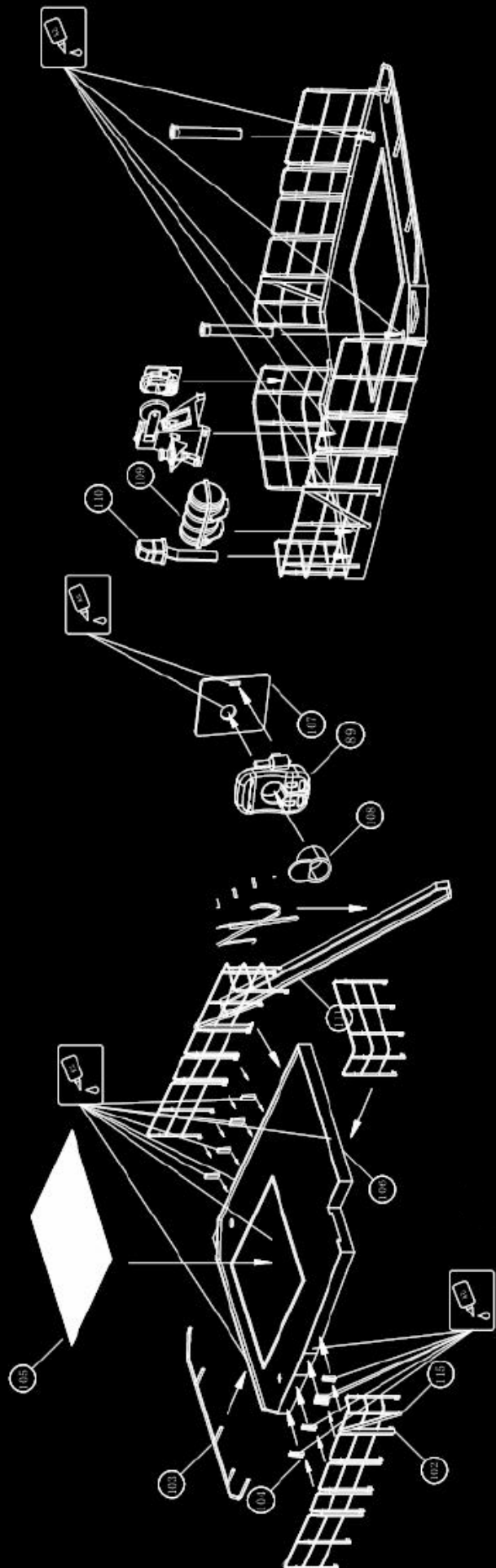




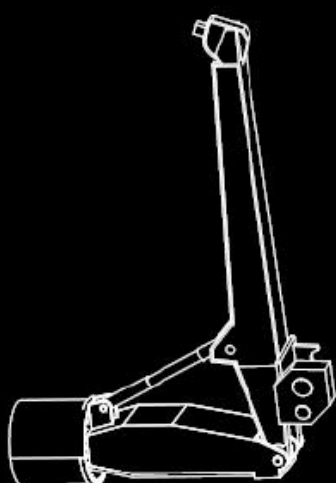
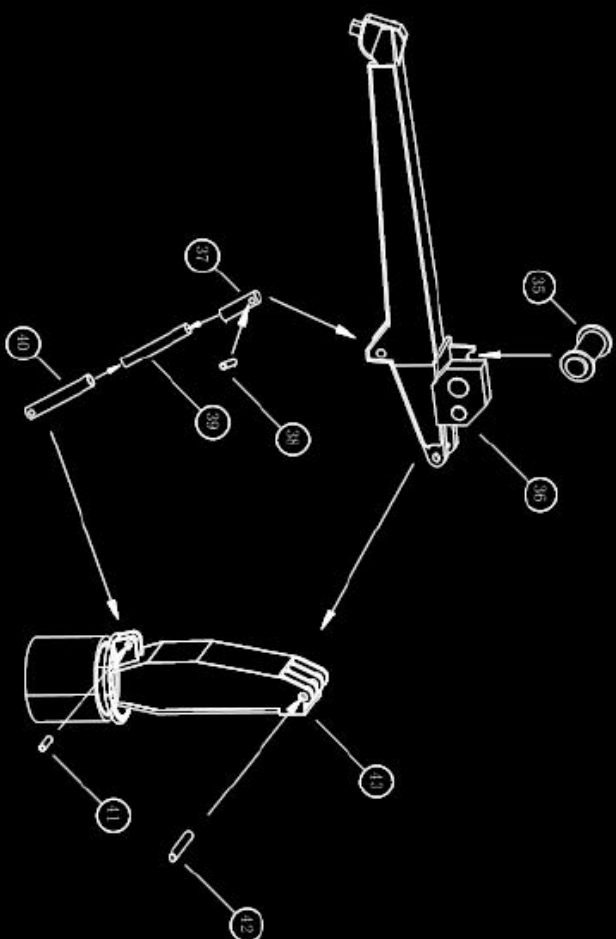
Step 3 / Schritt 3 Helideck / Helikopterdeck







Step 4 / Schritt 4 Crane / Kran



35
1X1



36
1X1



37
1X1



38
1X1



39
1X1



40
1X1



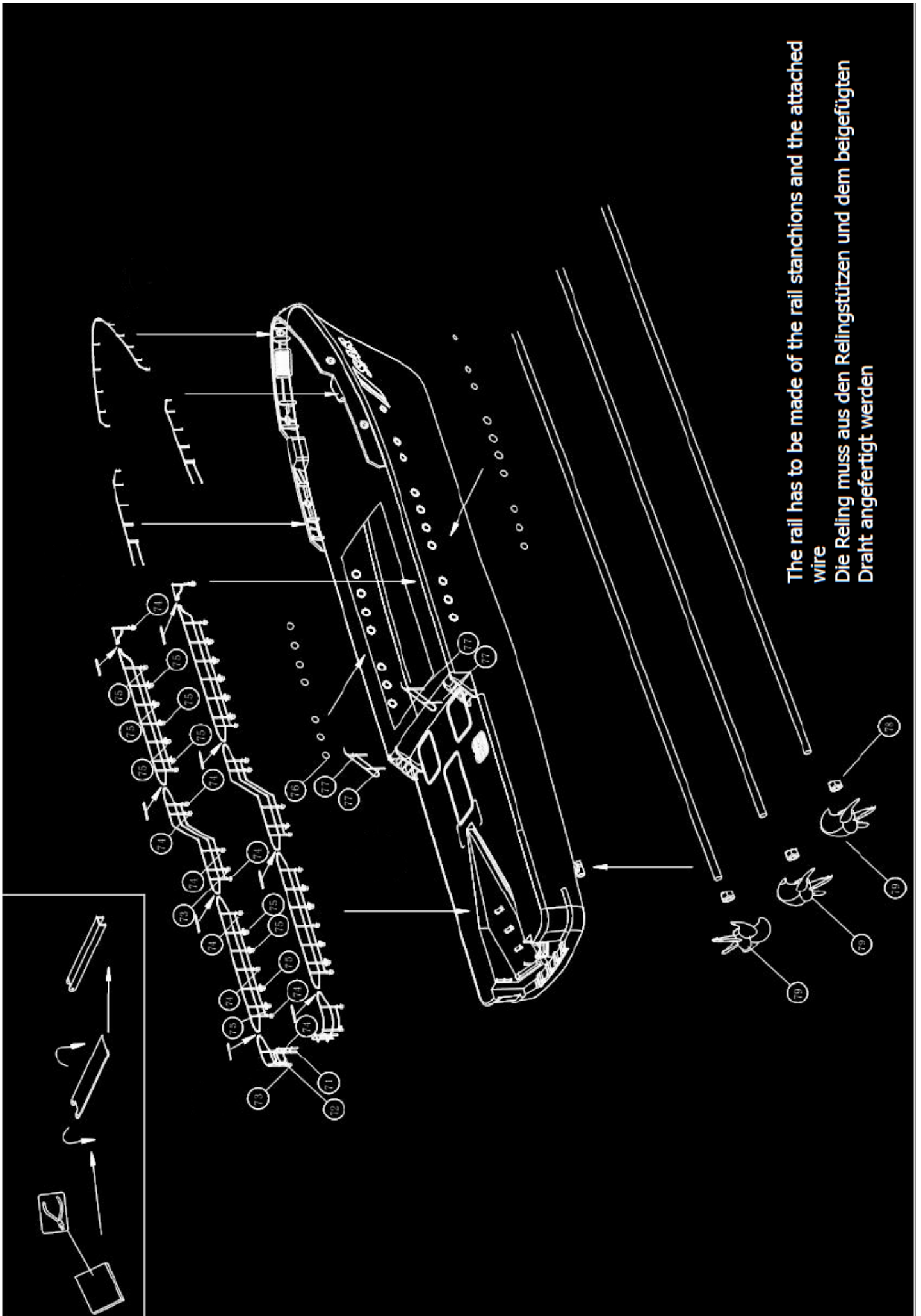
41
1X1



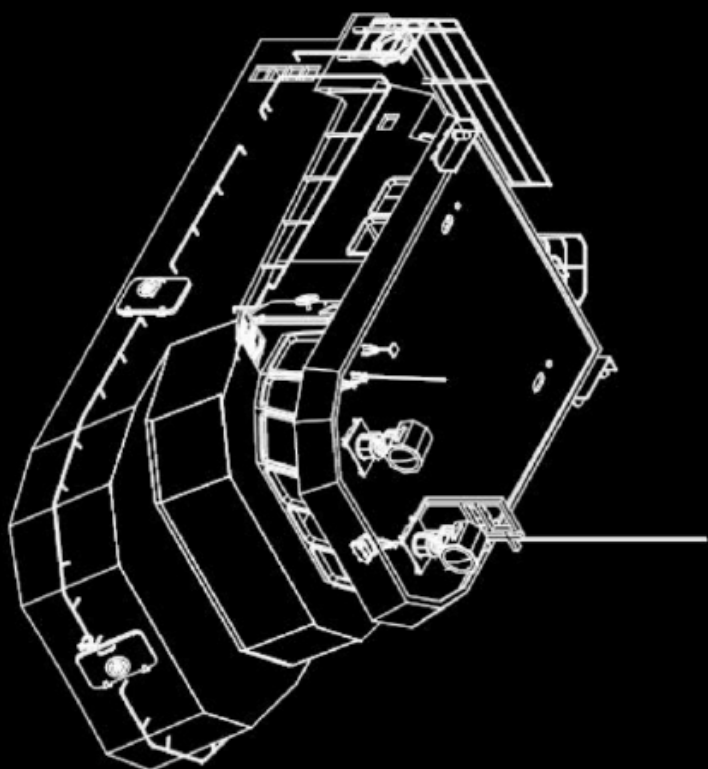
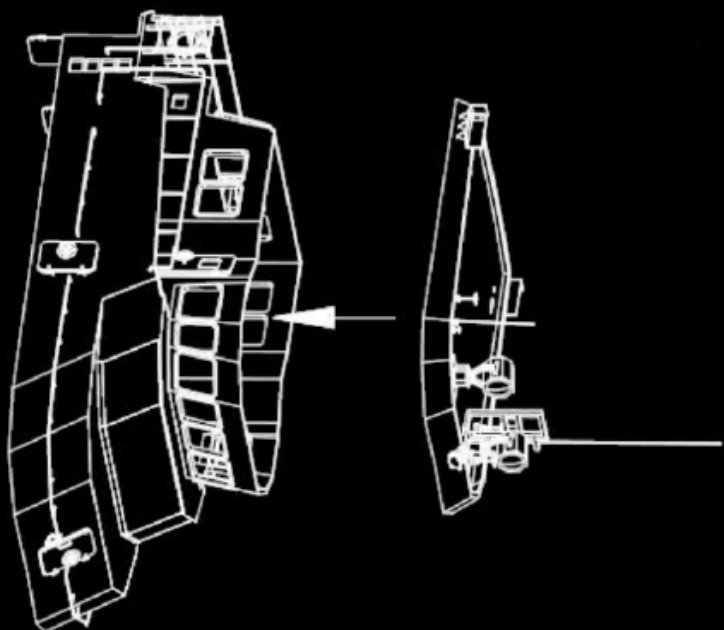
42
1X1



43
1X1



Step 5 / Schritt 5 Superstructure / Aufbau



118
1x2



119
1x2



120
1x2



121
1x1



122
1x1



123
1x1



124
1x2



125
1x1



126
1x1



128
1x1



128
1x8



129
1x2



130
1x1



131
1x10



132
1x3



133
1x3



134
1x2



135
1x2



136
1x1



137
1x3



138
1x2



139
1x2



140
1x2



141
1x2



142
1x2



143
1x2



144
1x2



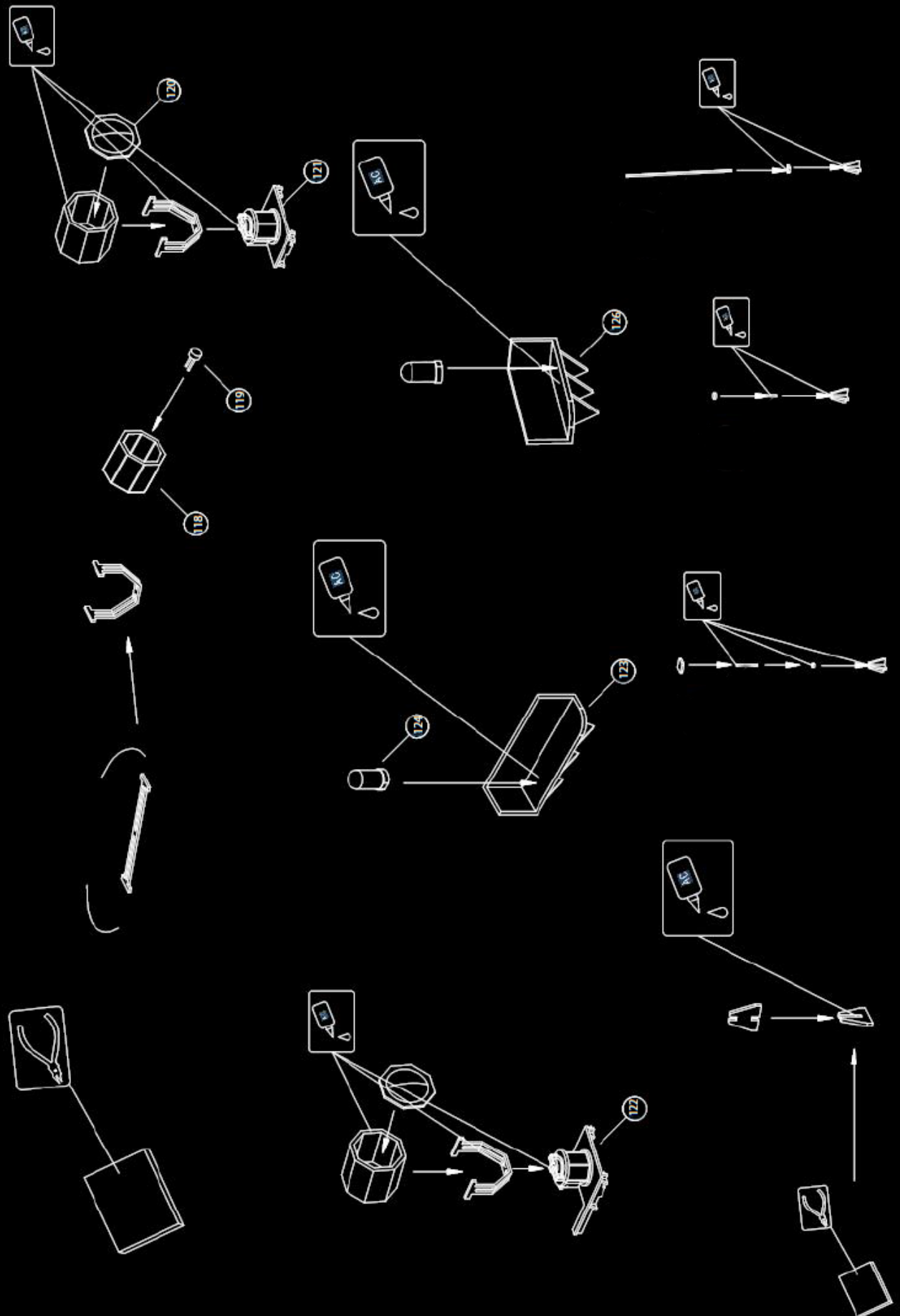
145
1x2

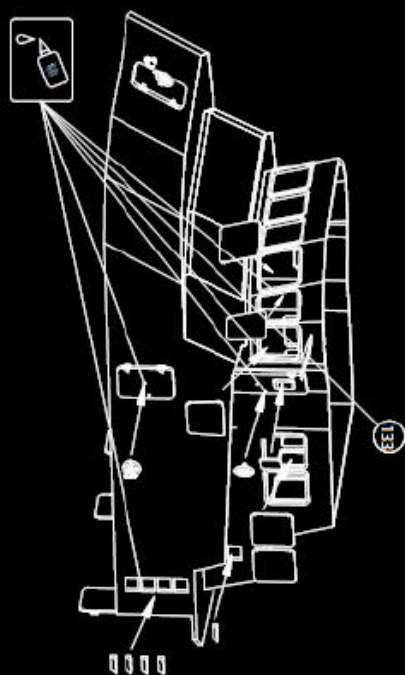
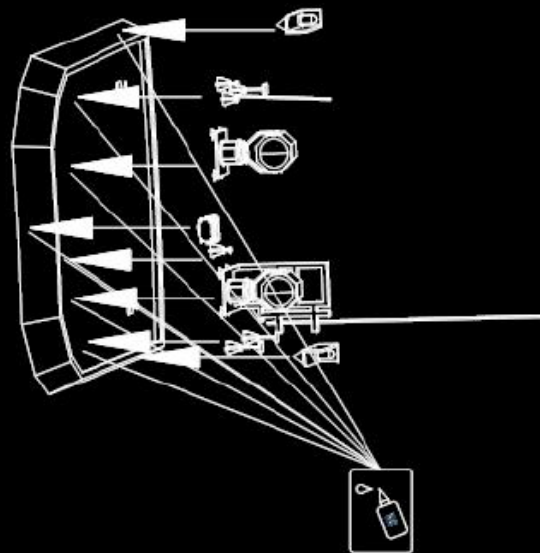
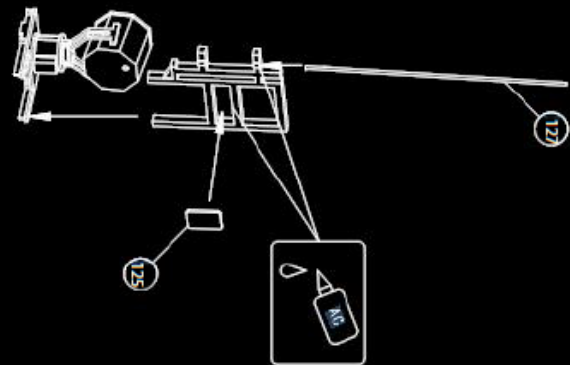
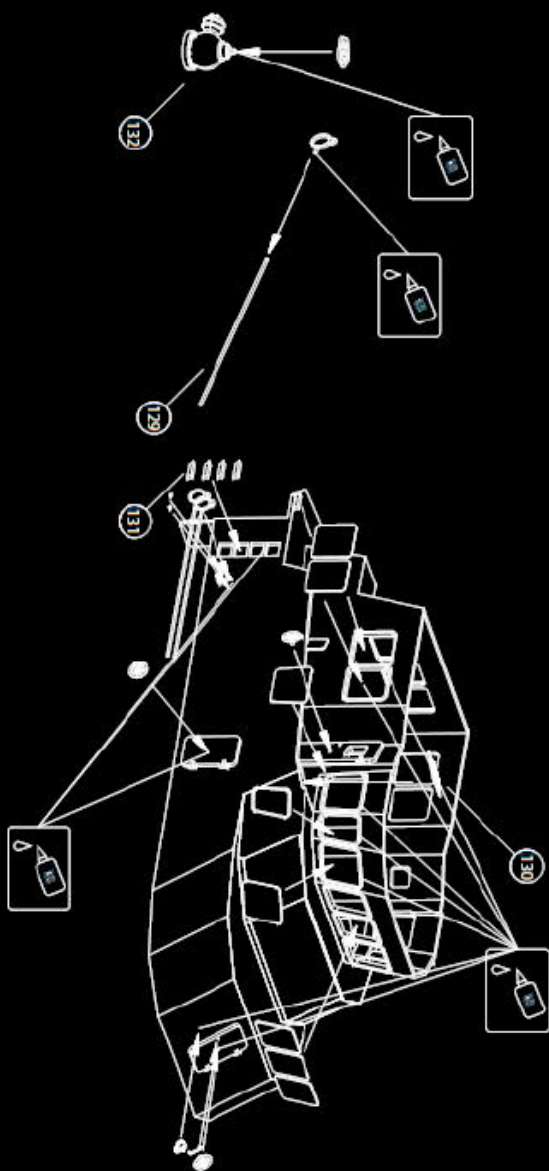


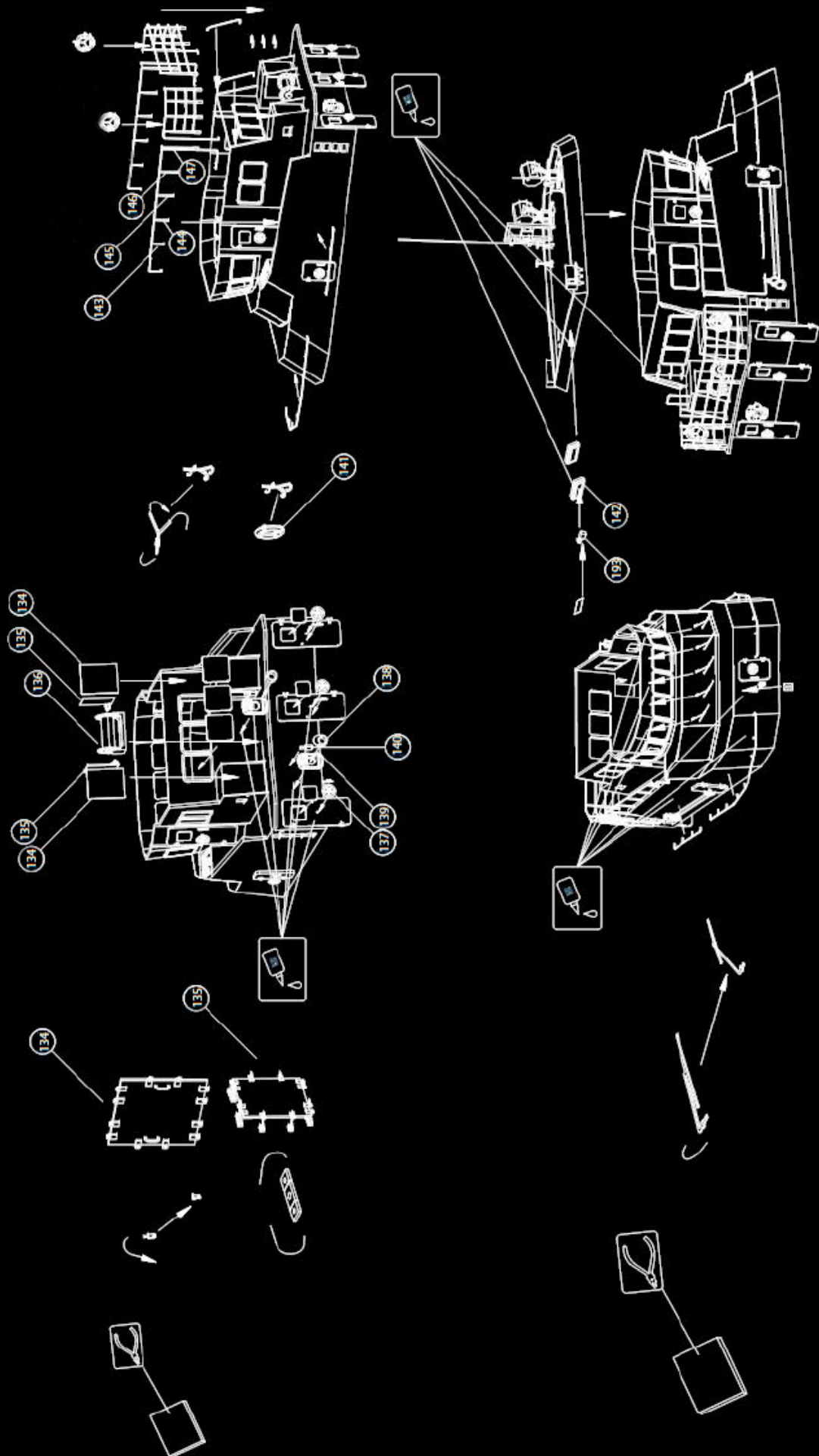
145
1x2



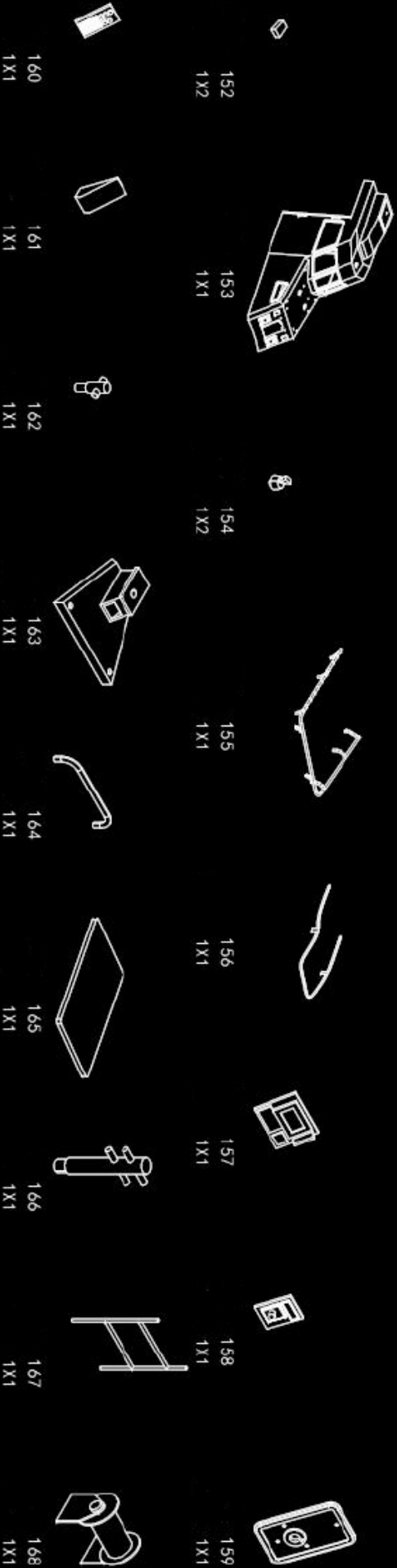
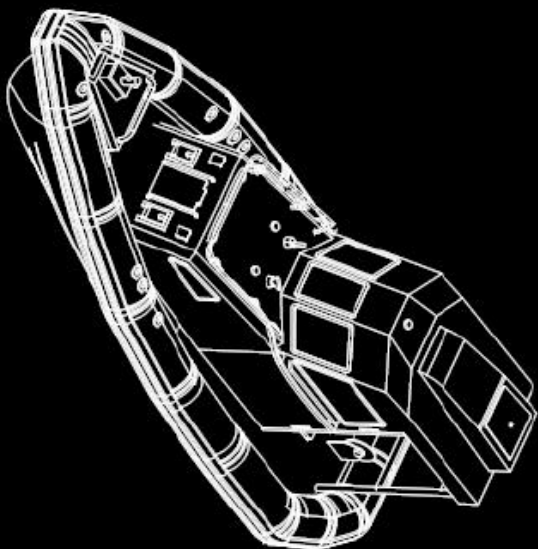
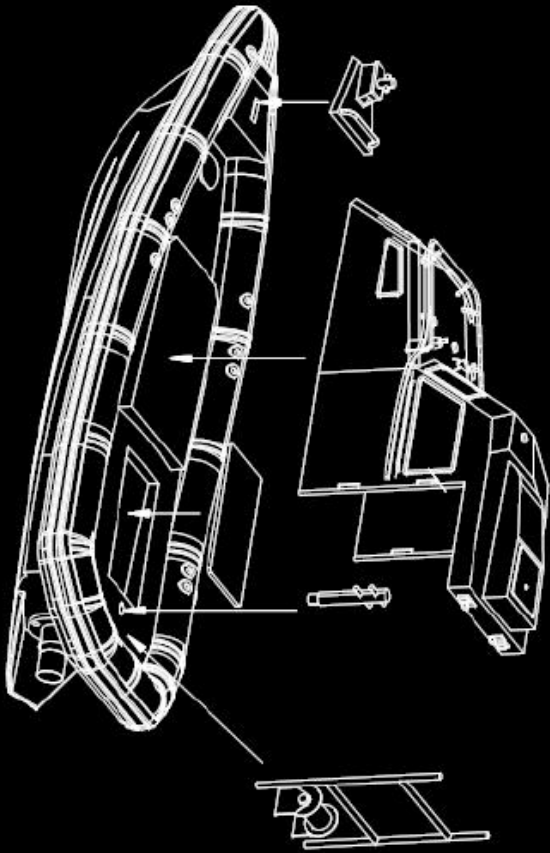
147
1x12

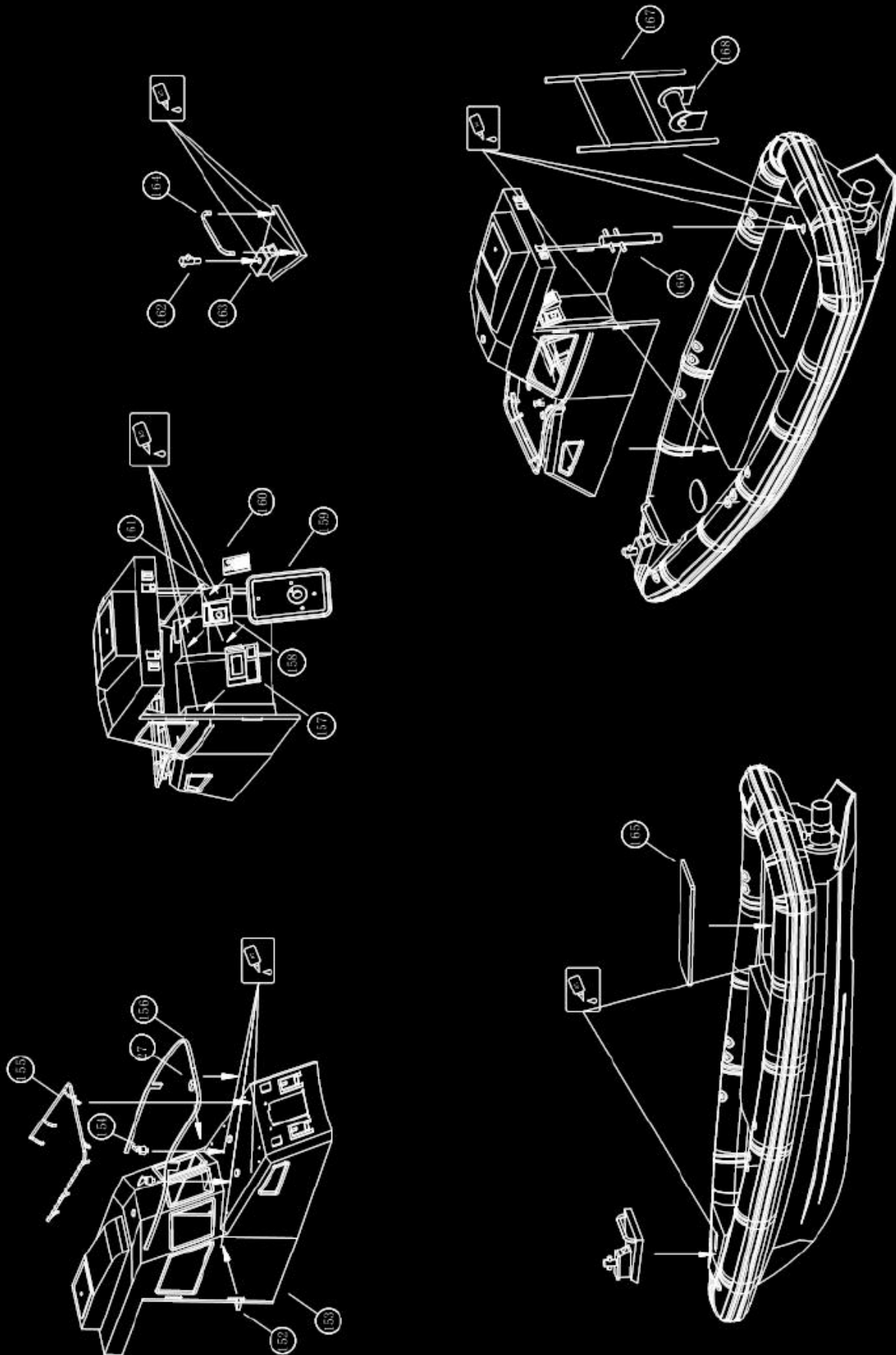


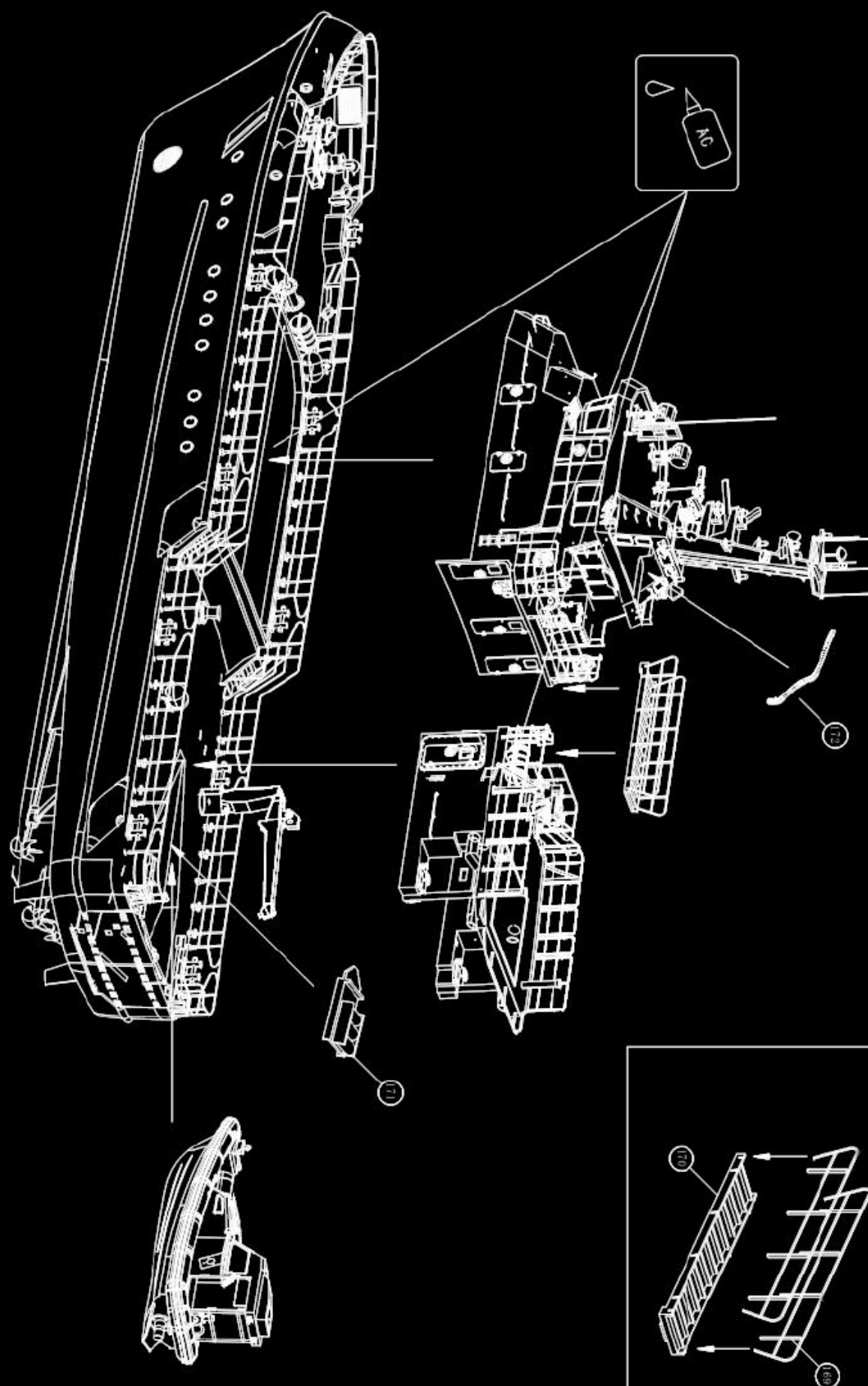




Step 6 / Schritt 6 Daughtercraft / Tochterboot







No.	Description	Beschreibung	Déscription
1	antenna	Antenne	antenne
2	antenna A	Antenne A	antenne A
3	antenna B	Antenne B	antenne B
4	lamp	Lampe	lampe
5	baseplate	Grundplatte	socle
6	carrier plate	Trägerplatte	plaque de Transporteur
7	lamp	Lampe	lampe
8	headlights	Scheinwerfer	phares
9	Horn Part A	Horn Teil A	Corne Partie A
10	Horn Part B	Horn Teil B	Corne Partie B
11	bulb holder	Lampenträger	Douille d'ampoule
12	LED	LED	LED
13	Base support headlights	Grundträger Scheinwerfer	Phares de soutien de la base
14	headlight glass	Scheinwerferglas	verre de phare
15	chimney	Schornstein	cheminée
16	lamp	Lampe	lampe
17	horn	Horn	corne
18	lamp	Lampe	lampe
19	Rear Mast Part A	Rückwand Mast Teil A	Mât arrière Partie A
20	Rear Mast Part B	Rückwand Mast Teil B	Mât arrière Partie B
21	bulb holder	Lampenträger	Douille d'ampoule
22	Radar Part A	Radar Teil A	Radar partie A
23	Radar Part B	Radar Teil B	Radar Partie B
24	ladder	Leiter	échelle
25	Head small	Leiter klein	petite tête
26	water cannon	Löschkanone	canons à eau
27	lamp	Lampe	lampe
30	hatchback	Heckklappe	Hatchback
31	roles tailgate	Rollen Heckklappe	rôles hayon
32	Tailgate inner part	Heckklappe Innenteil	Partie intérieure du hayon
33	roles A	Rollen A	rôles A
34	roles B	Rollen B	rôles B
35	role crane	Rolle Kran	rôle grue
36	jib crane	Ausleger Kran	Potence
37	Part A crane	Teil A Kran	Partie A grue
38	Part B Crane	Teil B Kran	Partie B Grue
39	Part C Crane	Teil C Kran	Partie C Grues
40	Part D Crane	Teil D Kran	Partie D de grue
41	Part E Crane	Teil E Kran	Partie E Grue
42	Part F Crane	Teil F Kran	Partie F Grues
43	foot crane	Fuß Kran	grue Foot
44	bollard Heck	Poller Heck	Bollard der reture
45	bollard	Poller	bollard
46	decline	Niedergang	déclin
47	bollard	Poller	bollard

48	lifteraft	Rettungsinsel	Canot De Sauvetage
49	Bracket for liferaft	Halter für Rettungsinsel	Support pour radeau de sauvetage
50	rollers 1	Rollen 1	rouleaux 1
51	2 rolls	Rollen 2	deux rouleaux
52	roles 3	Rollen 3	rôles 3
53	rollers 4	Rollen 4	rouleaux 4
54	winch	Seilwinde	treuil
55	Liferaft 2	Rettungsinsel 2	Radeau de survie 2
56	bollard Bug	Poller Bug	Bollard bug
57	grid	Gitter	grille
58	building	Aufbau	bâtiment
59	anchor chain	Ankerkette	chaîne d'ancre
60	Windlass Part 1	Ankerwinde Teil 1	Guindeau Partie 1
61	Windlass Part 2	Ankerwinde Teil 2	Guindeau Partie 2
62	Windlass Part 3	Ankerwinde Teil 3	Guindeau Partie 3
63	Windlass Part 4	Ankerwinde Teil 4	Guindeau Partie 4
64	Windlass Part 5	Ankerwinde Teil 5	Guindeau Partie 5
65	Windlass Part 6	Ankerwinde Teil 6	Guindeau Partie 6
66	Gooseneck ventilator	Schwanenhalslüfter	Col de cygne ventilateur
67	A prop	Stütze A	Un prop
68	support B	Stütze B	Soutien B
69	support C	Stütze C	Soutien C
70	D support	Stütze D	soutien D
71	railing	Reling	balustrade
72	railing	Reling	balustrade
73	railing	Reling	balustrade
74	railing	Reling	balustrade
75	railing	Reling	balustrade
76	railing	Reling	balustrade
77	railing	Reling	balustrade
78	nut for propeller	Mutter für Schiffschraube	Mère de l'hélice
79	propeller	Schiffschraube	hélice
80	life jacket	Rettungsweste	gilet de sauvetage
81	Towing winch Part A	Schleppwinde Teil A	Treuil de remorquage Partie A
82	Towing winch Part B	Schleppwinde Teil B	Treuil de remorquage Partie B
83	Towing winch Part C	Schleppwinde Teil C	Treuil de remorquage Partie C
84	Towing winch Part D	Schleppwinde Teil D	Treuil de remorquage Partie D
85	Keypad A	Bedienteil A	Un clavier
86	Panel B	Bedienteil B	Groupe B
87	carrier Helideck	Träger Helideck	Transporteur héliport
88	Schaltschranck	Schaltschranck	Schaltschranck
89	life jacket	Rettungsweste	gilet de sauvetage
90	Part A lifejacket	Teil A Rettungsweste	Partie A gilet de sauvetage
91	door	Tür	porte
92	exhaust A	Auspuff A	Un échappement
93	exhaust B	Auspuff B	Gaz d'échappement B
94	hatch	Lücke	Lücke
95	carrier Helideck	Träger Helideck	Transporteur héliport

96	keypad	Bedienteil	clavier
97	Support Part A	Stütze Teil A	Soutien Partie A
98	Support Part B	Stütze Teil B	Soutien Partie B
99	Support Part C	Stütze Teil C	Soutien Partie C
100	Support Part D	Stütze Teil D	Soutien Partie D
101	Support part E	Stütze Teil E	Soutien la partie E
102	Railing (wire bundle)	Reling (Drahtbündel)	Garde-corps (faisceau de fils)
103	Part C Helideck	Teil C Helideck	Partie C héliport
104	fixtures railing	Befestigungen Reling	Calendrier rambarde
105	power Helideck	Netz Helideck	puissance héliport
106	Helideck	Helideck	helideck
107	Holder lifejacket	Halter Rettungsweste	Titulaire gilet de sauvetage
108	Carrier lifejacket	Träger Rettungsweste	Gilet de sauvetage Carrier
109	liferaft	Rettungsinsel	Canot De Sauvetage
110	Part B Helideck	Teil B Helideck	Partie B héliport
111	Part 1 decline	Teil 1 Niedergang	Partie 1 baisse
112	Part 2 decline	Teil 2 Niedergang	Partie 2 baisse
113	prop exhaust	Stütze Auspuff	échappement Prop
114	Towing winch Part E	Schleppwinde Teil E	Treuil de remorquage partie E
116	Handrail decline (wire bundle)	Handlauf Niedergang (Drahtbündel)	Déclin de la Rampe (faisceau de fils)
117	Sprouts decline	Sprossen Niedergang	Choux baisse
118	housing Headlight	Gehäuse Scheinwerfer	logement Phare
119	LED	LED	LED
120	headlight glass	Scheinwerferglas	verre de phare
121	headlights podium	Scheinwerferpodest	podium phares
122	Headlights pedestal 2	Scheinwerferpodest 2	Phares piédestal 2
123	Lamp board re	Lampenboard re	Lampe conseil de réexamen
124	LED	LED	LED
125	Panel lamp	Bedienteil Lampe	Lampe de panneau
126	Lamp board li	Lampenboard li	Lampe conseil li
127	antenna	Antenne	antenne
128	Part A wheel	Teil A Rad	Partie A roue
129	rescue hacking	Rettungshacken	piratage de sauvetage
130	Parts for assembly	Teile für Aufbau	Pièces pour l'assemblage
131	sprouts	Sprossen	choux
132	Part structure B	Teil Aufbau B	Structure de la partie B
133	Parts for assembly	Teile für Aufbau	Pièces pour l'assemblage
134	A flap	Klappe A	Un rabat
135	flap B	Klappe B	Flap B
136	pulley	Seilrolle	poulie
137	Wheel-to-door	Rad zu Tür	Roue-à-porte

138	Holder lifejacket	Halter Rettungsweste	Titulaire gilet de sauvetage
139	life jacket	Rettungsweste	gilet de sauvetage
140	Part to lifejacket	Teil zu Rettungsweste	Partie de gilet de sauvetage
141	lifebelt	Rettungsring	ceinture de sauvetage
142	spotlight	Strahler	lumière
143	railing 1	Reling 1	Garde-corps 1
144	railing 2	Reling 2	Garde-corps 2
145	railing 3	Reling 3	Garde-corps 3
146	rail 4	Reling 4	rail 4
147	railing 5	Reling 5	Garde-corps 5
152	Part A construction Notarius	Teil A Aufbau Notarius	Partie A construction Notarius
153	construction Notarius	Aufbau Notarius	Construction Notarius
154	Part B building Notarius	Teil B Aufbau Notarius	Le renforcement de la partie B de Notarius
155	handrail	Handlauf	rampe
156	handrail	Handlauf	rampe
157	Keypad 1	Bedienteil 1	Clavier 1
158	Keypad 2	Bedienteil 2	Clavier 2
159	door	Tür	porte
160	Keypad 3	Bedienteil 3	Clavier 3
161	Part structure C	Teil Aufbau C	Structure de la partie C
162	bollard	Poller	bollard
163	Bottom bollard	Unterteil Poller	Borne Bottom
164	handrail	Handlauf	rampe
165	plate	Platte	plaque
166	bollard	Poller	bollard
167	railing	Reling	balustrade
168	pulley	Seilrolle	poulie
169	Rail crossing (wire bundle)	Reling Übergang (Drahtbündel)	Passage à niveau (faisceau de fils)
170	transition	Übergang	transition
171	Roles for Tochterboot	Rollen für Tochterboot	Rôles pour Tochterboot
172	Hose for water cannon	Schlauch für Löschkannonne	Tuyau pour canon à eau
193	LED	LED	LED

Wartung und Pflege

Säubern Sie das Modell nach jedem Gebrauch. Entfernen Sie evtl. eingedrungenes Wasser. Sollte Wasser in die RC-Komponenten gedungen sein, legen Sie diese trocken und schicken Sie die RC-Komponenten zur Kontrolle an die zuständige GRAUPNER/SJ Servicestelle ein.

Säubern Sie das Modell und den Sender nur mit geeigneten Reinigungsmitteln. Geeignet ist ein fusselfreies Tuch. Verwenden Sie niemals chemische Reiniger, Lösungsmittel, Reinigungsbenzin, Spiritus oder ähnliches.

Schmieren Sie die Antriebswelle nach Ende des Betriebs mit einem kleinen Tropfen Öl an den Lagern ab. Auch die äußeren Wellenlager beim Ruder müssen geschmiert werden. Verwenden Sie zum Schmieren des Antriebs nur Öl, welches das Wasser nicht gefährdet bzw. verschmutzt (z.B. Best.-Nr. 206).

Hinweise zum Umweltschutz



Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt am Ende seiner Funktionsdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden darf. Es muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Die Werkstoffe sind gemäß ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz. Batterien und Akkus müssen aus dem Gerät entfernt werden und bei einer entsprechenden Sammelstelle getrennt entsorgt werden. Bitte erkundigen Sie sich bei der Gemeindeverwaltung über die zuständige Entsorgungsstelle.

Maintenance and Care

Clean the model after each use. Remove any water seepage. If water has penetrated into the RC components, dry them out and send the RC components for the control of the competent Graupner / SJ service center.

Clean the model and the transmitter using suitable cleaning agents. Good is a lint-free cloth. Never use chemical cleaners, solvents, benzene, alcohol or the like.

Lubricate the drive shaft to the end of the operation with a small drop of oil on the bearings from. The outer shaft bearings must be lubricated at the helm. Use to lubricate the drive only oil that does not endanger or contaminated (eg Order No. 206) the water.

Environmental protection information



The symbol on the product, its operating instructions or packaging indicates that this product may not be disposed of as common household waste at the end of its service life. It must be sent to a recycling collection point for electrical and electronic equipment.

Individual markings indicate which materials can be recycled. By reusing the product, recycling the materials or recycling used equipment in other ways, you make an important contribution to protecting the environment.

Any batteries (including rechargeable batteries) must be removed from the device and disposed of separately at an appropriate collection point. Please inquire with local authorities to find the appropriate waste collection center.

Entretien

Nettoyez le modèle après chaque utilisation. Retirez toute infiltration d'eau. Si de l'eau a pénétré dans les éléments R, séchez-les et envoyez-les composants RC pour le contrôle du centre de service Graupner / SJ compétente.

Nettoyez le modèle et l'émetteur à l'aide de produits de nettoyage appropriés. Bon, c'est un chiffon non pelucheux. N'utilisez jamais de nettoyeurs chimiques, des solvants, de benzène, de l'alcool ou similaires.

Graisser l'arbre d'entraînement à la fin de l'opération avec une petite goutte d'huile sur les paliers de. Les roulements de l'arbre extérieures doivent être lubrifiés à la barre. Utilisez pour lubrifier le lecteur que de l'huile qui ne met pas en danger ou contaminés (par exemple l'ordonnance n o 206) de l'eau.

Remarques relatives à la protection de l'environnement



Le symbole sur le produit, la notice d'utilisation ou l'emballage indique que ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux à la fin de sa durée de vie. Il doit être déposé dans un point de collecte pour le recyclage d'appareils électriques et électroniques.

Les matériaux sont recyclables conformément à leur identification. En choisissant le recyclage, la valorisation des déchets ou toute autre forme de réutilisation d'appareils usagés, vous contribuez considérablement à la protection de l'environnement.

Les batteries et accumulateurs doivent être retirés de l'appareil et éliminés séparément auprès d'un centre de collecte approprié. Veuillez vous renseigner auprès de l'administration municipale afin de connaître le centre de collecte compétent.



Die vorliegende Bedienungsanleitung dient ausschließlich Informationszwecken und kann ohne Vorankündigung geändert werden. Die jeweils aktuelle Version finden Sie im Internet unter www.graupner.de auf der entsprechenden Produktseite.



Obwohl die in dieser Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen sorgfältig auf ihre Funktion hin überprüft wurden, kann für Fehler, Unvollständigkeiten und Druckfehler keinerlei Haftung übernommen werden. Die Fa. Graupner|SJ GmbH behält sich das Recht vor, die beschriebenen Hardware-, Software- und/oder Konstruktionsmerkmale jederzeit unangekündigt zu ändern.

Änderungen sowie Liefermöglichkeiten vorbehalten. Lieferung nur durch den Fachhandel. Bezugsquellen werden nachgewiesen. Für Druckfehler kann keine Haftung übernommen werden.

Printed in China PN.SH-01

GRAUPNER/SJ GMBH
POSTFACH 1242
D-73220 KIRCHHEIM/TECK
GERMANY

<http://www.graupner.de>



These operating instruction are exclusively for information purposes and are subject to change without prior notification. The current version can be found on the Internet at unter www.graupner.de on the corresponding product page.



Although we have carefully checked the information contained in these operating instructions and checked that it is correct, we can accept no liability of any kind for mistakes, incomplete information and printing errors. Graupner/SJ GmbH reserves the right to alter the described features of the hardware, software and design at any time without prior notification.

We reserve the right to make modification and alter delivery options. Only dealers are authorized to make deliveries. Suppliers subject to verification. No liability is assumed for printing errors.

Printed in China PN.SH-01

GRAUPNER/SJ GMBH
POSTFACH 1242
D-73220 KIRCHHEIM/TECK
GERMANY

<http://www.graupner.de>



La présente notice d'utilisation a été rédigée à des fins exclusives d'information et peut être modifiée sans préavis. La version actuelle est disponible sur Internet unter www.graupner.de sur la page produit correspondante.



Bien que les informations contenues dans cette notice d'utilisation et leur application aient été vérifiées avec soin, nous déclinons toute responsabilité en cas d'erreurs, d'incomplétudes et fautes d'impression. La société Graupner|SJ GmbH se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques logicielles, matérielles et/ou constructives à tout moment.

■

Sous réserve de modifications et de disponibilité. En vente uniquement chez les détaillants spécialisés. Certificats d'origine disponibles. La société décline toute responsabilité en cas d'erreurs d'impression.

Printed in China PN.SH-01

GRAUPNER/SJ GMBH
POSTFACH 1242
D-73220 KIRCHHEIM/TECK
GERMANY

<http://www.graupner.de>

Notes

Garantie von
warrantied for
garantie de

24

Monaten
months
mois

Die Fa.Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck gewährt ab dem Kaufdatum auf dieses Produkt eine Garantie von 24 Monaten. Die Garantie gilt nur für die bereits beim Kauf des Produktes vorhandenen Material- oder Funktionsmängel. Schäden, die auf Abnutzung, Überlastung, falsches Zubehör oder unsachgemäße Behandlung zurückzuführen sind, sind von der Garantie ausgeschlossen. Die gesetzlichen Rechte und Gewährleistungsansprüche des Verbrauchers werden durch diese Garantie nicht berührt. Bitte überprüfen Sie vor einer Reklamation oder Rücksendung das Produkt genau auf Mängel, da wir Ihnen bei Mängelfreiheit die entstandenen Unkosten in Rechnung stellen müssen.

Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck, Germany guarantees this product for a period of 24 months from date of purchase. The guarantee applies only to such material or operational defects which are present at the time of purchase of the product. Damage due to wear, overloading, incompetent handling or the use of incorrect accessories is not covered by the guarantee. The user's legal rights and claims under guarantee are not affected by this guarantee. Please check the product carefully for defects before you are make a claim or send the item to us, since we are obliged to make a charge for our cost if the product is found to be free of faults.

La société Graupner/SJ GmbH, Henriettenstrasse 96, 73230 Kirchheim/Teck, Allemagne, accorde sur ce produit une garantie de 24 mois à partir de la date d'achat. La garantie prend effet uniquement sur les vices de fonctionnement et de matériel du produit acheté. Les dommages dus à de l'usure, à de la surcharge, à de mauvais accessoires ou à d'une application inadaptée, sont exclus de la garantie. Cette garantie ne remet pas en cause les droits et prétentions légaux du consommateur. Avant toute réclamation et tout retour du produit, veuillez s.v.p. contrôler et noter exactement les défauts ou vices.

Servicestellen / Service / Service après-vente

Graupner-Zentralservice

Graupner/SJ GmbH
Henriettenstrasse 96
D-73230 Kirchheim / Teck

Servicehotline

☎ (+49) (0)7021/722-130
Montag - Donnerstag
7:30 - 9:00 Uhr
9:15 - 16:00 Uhr
Freitag
9:00 - 13:00 Uhr

Die Adressen der Servicestellen außerhalb Deutschlands entnehmen Sie bitte unserer Webseite www.graupner.de.

For addresses of service points outside of Germany please refer to www.graupner.de/en/.

Pour adresses des points de service situés en dehors de l'Allemagne s'il vous plaît se référer à www.graupner.de/fr/.

Garantie-Urkunde

Warranty certificate / Certificat de garantie

Best.-Nr. 21008

Übergabedatum

Date of purchase/delivery

Date de remise

Name des Käufers

Owner's name

Nom de l'acheteur

Straße, Wohnort

Complete address

Adresse complète

Firmenstempel und Unterschrift des Einzelhändlers

Stamp and signature of dealer

Cachet et signature du vendeur